جاپانی

اردو ریڈر

日本ご

پروفیسر محمد امین ضا ایم ۔ اے

AHAKEEM

مکتبہ القریش، چوک اردو بازار، لاہور

جاپانی اردو

بول چال

پروفیسر محمد امین ایم۔ اے

مکتبہ القریش اردو بازار لاہور

ناشر ——— مکتبہ القریش لاہور
بار اوّل ——— جنوری ۱۹۸۰ء
مطبع ——— منظور پرنٹنگ پریس
تعداد ——— ایک ہزار
قیمت ——— چودہ ۱۴ روپے صرف
کتابت ——— طالب حسین

مکتبہ القریش، اُردو بازار، لاہور

انتساب

والدہ محترمہ کے نام

بشیر احمد بشیر

اور

اے۔ رشید

کے نام

ترتیب

پیشِ مطالعہ

اُردو میں جاپانی پر یہ پہلی کتاب ہے اور اِس کتاب کا مقصد آپ کو جاپانی زبان سے روشناس کرانا ہے اِس کتاب میں جاپانی کی ابتدائی گرامر اور روزمرّہ استعمال کے الفاظ درج ہیں جن کے مطالعے سے آپ اِس قابل ہو جائیں گے کہ عام بُول چال کی جاپانی سمجھ سکیں۔

میں نے نہایت سلیس اور عام فہم زبان استعمال کی ہے۔ جاپانی گرامر کی اصطلاحات اور اُردو میں اِن کے مترادفات کے استعمال سے گریز کیا ہے۔

اُردو گرامر کی وہ چند اصطلاحیں استعمال کی گئی ہیں۔ جو عام فہم ہیں۔ اس کتاب میں صرف ہیراگانا اور کاتاکانا استعمال کیا گیا ہے اور جاپانی فقروں کو اُردو میں بھی لکھا گیا ہے تاکہ تلفظ کو سمجھنے میں آسانی ہو۔ اور آپ جاپانی گرامر اور روزمرّہ استعمال کے عام الفاظ اچھی طرح یاد کر سکیں۔ جاپان میں کانجی (چینی شکلیں) بھی

استعمال کی جاتی ہے۔ اور ایک ہزار سات سو کے قریب بنیادی شکلیں ہیں جن کو جانے بغیر جاپانی رسم الخط کو سمجھا نہیں جا سکتا۔ اِن کو سمجھنے کے لئے بڑی محنت اور مشق کی ضرورت ہے۔ اگر فرصت ملی۔ تو کانجی پہ الگ کتاب لکھنے کا ارادہ ہے۔

جاپانی رسم الخط اُوپر سے نیچے اور دائیں سے بائیں طرف لکھا جاتا ہے

کتاب کو بہتر بنانے کے لئے قارئین کے مشورے کا منتظر ہوں۔ اگر آپ کو کوئی مشکل پیش آئے تو مجھ سے رابطہ قائم کر سکتے ہیں۔

میں سفارت خانہ جاپان کے پریس انفارمیشن ایڈوائزر رامین راحت چغتائی کا تہ دِل سے ممنوں ہوں۔ جن کے تعاون سے جاپانی حصہ ٹائپ ہوا۔ میں امورِ تعلیم و ثقافت کے سیکنڈ سیکرٹری جناب تاکا اوشی باما کا بھی بے حد ممنون ہوں۔ جنہوں نے اپنی مصروفیات کے باوجود بڑی محنت سے مسودے کے جاپانی حصے کو ٹائپ کیا اور اصلاح بھی فرمائی۔

محمد امین

گورنمنٹ کالج سول لائنز ملتان

تلفظ :—

تلفظ کے لئے مندرجہ ذیل باتیں مدِ نظر رکھیں۔

١. ہیرا گانا اور کاتا کانا میں ہر آواز کی پانچ شکلیں ہیں جو واضح کر دی گئی ہیں مگر واؤ والی آوازیں غیر واضح ہیں۔ مثلاً اُو - او - کُو - کو - ہُو - ہو - مُو مو - وغیرہ، اِن میں سے بعض پر پیش ڈال دی گئی ہے۔ اسے آپ اسی طرح پڑھیں جس طرح اُردو کے مندرجہ ذیل الفاظ میں واؤ کو پڑھتے ہیں۔

گُوگُو، مُولی - مُوش - مُونچھ

جن پر پیش نہیں ڈالی گئی۔ انہیں آپ اِس طرح پڑھیں۔ جس طرح اُردو کے مندرجہ ذیل الفاظ میں واؤ کو پڑھتے ہیں۔

خاموش - ہوش - سوچ - اُس کو

٢. کا اور کی، کو اسی طرح پڑھا جاتا ہے۔ جس طرح لکھا گیا ہے لیکن جب یہ آوازیں الفاظ میں استعمال ہوتی ہیں۔ اور بالخصوص لفظ کا پہلا حرف کا اور کی میں سے ہو۔ تو جاپانی اسے پڑھتے وقت کھا، کھی کر دیتے ہیں۔ یعنی ھ کی آواز شامل کر دیتے ہیں۔ اور ہلکا سا اعلان کرتے ہیں۔ مثلاً کاؤ کو کھاؤ پڑھا جائے گا اسی طرح کاکو، کوکھا کو اور کی کو، کوکھی کو پڑھتے ہیں۔

اِس طرح تا کی آواز کے ساتھ بھی ہلکی سی ھ کی آواز شامل کر لیتے ہیں۔
یعنی تھا۔ مثلاً تاتا کو، کو تھاتا کو پڑھتے ہیں۔

۳۔ اُردو کی طرح جہاں ن ۔ ب ۔ ن ۔ پ ۔ ن ۔ م اکٹھے آجاتے ہیں۔ پڑھنے میں م کی آواز بن جاتی ہے۔ مثلاً رش بنُ۔ شمبنُ۔ دین پو۔ ڈیم پو۔ نان مائی۔ ناتائی وغیرہ۔

۴۔ جس لفظ کو کھینچ کر پڑھنا ہے۔ اِس پر ـــ نشان لگا دیا گیا ہے۔ مثلاً کوٓ دوٓ موزو کا شیٓ وغیرہ

۵۔ بعض آوازیں بولنے میں ساکت ہو جاتی ہیں یا دب جاتی ہیں۔ مثلاً دیسے سو کو دِس پڑھا جائے گا۔ اور موزو کا سی کو آریماسین کو موزو کا شِک آے یماسین پڑھا جائے گا۔ وغیرہ

۶۔ ای کو جاپانی ٹائپ میں یو کو لکھا گیا ہے۔ دونوں کے معنی ہیں۔ جانا

ای کو　　いく　　یو کو　　ゆく

اسی طرح ای اور یوای کے معنی بھی ایک ہیں۔

い / ゆい

سبق ۱

ہیراگانا اور کاتاکانا

ہیراگانا اور کاتا کانا میں ہر آواز کے لئے ایک شکل وضع کر دی گئی ہے. اور غیر ملکی الفاظ صرف کاتا کانا میں لکھے جاتے ہیں. ٹیلی گرام بھی کاتا کانا میں لکھا جاتا ہے.

ہیراگانا

آ	ای	اُو	اے	او
あ	い	う	え	お
کا	کی	کُو	کے	کو
か	き	く	け	こ
سا	شی	سُو	سے	سو

さ	し	す	せ	そ
تا	چی	تسو	تے	تو
た	ち	つ	て	と
نا	نی	نو	نے	نو
な	に	ぬ	ね	
ہا	ہی	فو	ہے	ہو
は	ひ	ふ	へ	ほ
ما	می	مو	مے	مو
ま	み	む	め	も
را	ری	رو	رے	رو
ら	り	る	れ	ろ
یا	یو	یو		

		よ	ゆ	や
		ن	او	وا
		ん	を	わ
گو	گے	گوُ	گی	گا
ご	げ	ぐ	ぎ	が
زو	زے	زوُ	جی	زا
ぞ	ぜ	ず	じ	ざ
دو	دے	دوُ	جی	دا
ど	で	づ	ぢ	だ
بو	بے	بوُ	بی	با
ぼ	べ	ぶ	び	ば
پو	پے	پوُ	پی	پا

ぽ　ぺ　ぷ　ぴ　ぱ

کیو　کیُو　کیا

きよ　きゆ　きや

گیو　گیُو　گیا

ぎよ　ぎゆ　ぎや

شو　شُو　شا

しよ　しゆ　しや

جو　جُو　جا

じよ　じゆ　じや

چو　چُو　چا

ちよ　ちゆ　ちや

ہیو　ہیُو　ھیا

ひや	ひゆ	ひよ
بیا	بیُو	بیو
びや	びゆ	びよ
میا	میُو	میو
みや	みゆ	みよ
نیا	نیُو	نیو
にや	にゆ	によ
ریا	ریُو	ریو
りや	りゆ	りよ

تشدید کے لئے حرف کے بعد چھوٹا سا تسُو لکھتے ہیں۔

کاتاکانا

او	اے	اُو	ای	آ
オ	エ	ウ	イ	ア
کو	کے	کُو	کی	کا
コ	ケ	ク	キ	カ
سو	سے	سُو	شی	سا
ソ	セ	ス	シ	サ
تو	تے	تسُو	چی	تا
ト	テ	ツ	チ	タ
نو	نے	نُو	نی	نا
ノ	ネ	ヌ	ニ	ナ
ہو	ہے	ہُو	ہی	ہا

ハ	ヒ	フ	ヘ	ホ
ما	می	مُو	مے	مو
マ	ミ	ム	メ	モ
را	ری	رُو	رے	رو
ラ	リ	ル	レ	ロ
یا	یُو	یو		
ヤ	ユ	ヨ		
وا	اُو	ن		
ワ	ヲ	ン		
گا	گی	گُو	گے	گو
ガ	ギ	グ	ゲ	ゴ
زا	جی	زُو	زے	زو

ソ	ゼ	ズ	ジ	ザ
دو	دے	ذُو	جی	دا
ド	デ	ヅ	ヂ	ダ
بو	بے	بُو	بی	با
ボ	ベ	ブ	ビ	バ
پو	پے	پُو	پی	پا
ポ	ペ	プ	ピ	パ
		کیو	کیُو	کیا
		キヨ	キユ	キヤ
		سو	شُو	شا
		シヨ	シユ	シヤ
		چو	چُو	چا

チヤ　チユ　チヨ

نیو　نیُو　نا

ニヤ　ニユ　ニヨ

ھیو　ھیُو　ھیا

ヒヤ　ヒユ　ヒヨ

میو　میُو　میا

ミヤ　ミユ　ミヨ

ریو　ریُو　ریا

リヤ　リユ　リヨ

گیو　گیُو　گیا

ギヤ　ギユ　ギヨ

جو　جُو　جا

ジョ　ジュ　ジャ

بیو　بیُو　بیا

ビョ　ビュ　ビャ

پیو　پیُو　پیا

ピョ　ピュ　ピャ

تشدید کے لئے حرف کے بعد چھوٹا سا تسُو لکھتے ہیں.

سبق ۲

آداب　　آئی سا تسو　　あいさつ。

صبح بخیر　　او ہا ئیو گوزائی ماس

おはようございます。

شام بخیر　　کن بان وا (کمبان وا)

こんばんは。

روز بخیر　　کن نی چی وا (کن نچوا)

こんにちは。

شب بخیر　　او یا سومی ناسائی

おやすみなさい。

خدا حافظ　　سایونارا

さようなら。

خوش بخت رہو　　اودائی جی نی

おだいじに。

صحت مند رہو　　اوگین کی دے

おげんきで。

اچّھا پھر ملیں گے　　جاماتاآئی ماشو

じや、またあいましよう。

آپ کا بہت بہت شکریہ　　دوموآریگاتوگوزائی ماس / ماشتا

どうもありがとうございます／ございました。

براہ مہربانی　　دوزو

どうぞ。

معاف کیجیے　　سومی ماسین

すみません。

معذرت خواہ ہوں　　　شی تسورے شی ماشتا

しつれいしました。

زحمت کے لئے معذرت خواہ ہوں　　　گومین کدُسائی

ごめんください。

زحمت دینا چاہتا ہوں　　　او جاماشی ماس

おじやまします。

کوئی بات نہیں　　　دو ای تاشی ماشی تے

どういたしまして。

خوش آمدید　　　اراشّائی ماسے

いらつしやいませ。

کھانا کھائیے　　　ائی تاداکی ماس

いただきます。

کھانے کے بعد بطور شکریہ　　گوچی سو سَما دشتا

ごちそうさまでした。

مبارک ہو　　او مے دے تو گوزائی ماس

おめでとう ございます。

آداب　　یوروشی کو

よろしく。

آپ سے ملکر خوشی ہوئی　　ہاجی مے ماشی تے

はじめまして。

(آپ) کیسے ہیں؟　　ای کا گا دس کا

いかがですか。

کیا آپ صحت مند ہیں؟　　او گین کی دس کا

おげんきですか？

آپ کے طفیل صحت مند ہوں　　　او کا گے سَما دے گین کی دس

おかげさまでげんきです。

چند الفاظ

تاجر	شونن	しようにん
سپاہی	گن جن	ぐんじん
سرکاری ملازم	یاکونن	やくにん
پولیس	کے۔ ساتسو	けいさつ
پولیس مین	اوماواری سان	おまわりさん

سبق ۳

یہ کتاب ہے　　　　کورے وا ہُن دِسُ

これはほんです。

وُہ کتاب نہیں ہے　　　　سورے وا ہُن دیوا/جا آریماسین

それはほんでは／じゃ　ありません。

وہ (بہت دور یا غائب) اخبار ہے　　　　آرے وا شِن بن دس

あれはしんぶんです。

یہ کیا ہے؟　　　　کورے وا نان دس کا؟

これはなんですか。

کیا وُہ رسالہ نہیں ہے۔　　　　سورے وا زاشّی دیوا/جا آریماسین کا

それはざつしでは／じゃ　ありませんか。

کیا یہ کتاب ہے؟　　　　کورے وا ہُن دس کا؟

これはほんですか。

ہاں یہ کتاب ہے ہائی، کورے واہُن دس۔

はい。これはほんです。

ہاں، ایسا ہی ہے ہائی، سو دس

はい。そうです。

نہیں، یہ کتاب نہیں ہے۔ ای اے، کورے واہُن دیوا/جا آریماسین

いいえ，これはほんでは/じゃありません。

نہیں، ایسا نہیں ہے ای اے، سو دیوا/جا آریماسین

いいえ。そうでは／じゃ　ありません。

مندرجہ بالا فقروں کے بغور مطالعے سے معلوم ہوتا ہے کہ

۱۔ جاپانی فقروں میں الفاظ کی وہی ترتیب ہے۔ جو اُردو میں ہے۔ مثلاً

کورے (وا) ہُن دس

یہ کتاب ہے

۲۔ دس فعل ناقص ہے۔ جس کے معنیٰ ہیں۔ ہے یا ہوں۔

۳۔ کا سوالیہ علامت ہے۔ جو سوالیہ فقرے کے آخر میں استعمال ہوتی ہے

۴۔ دیوا آریماسین یا جا آریماسین منفی ہے۔ جس کے معنیٰ ہیں۔ نہیں ہے

یا نہیں ہے

۵. جاپانی میں اشارے کے لئے تین الفاظ استعمال ہوتے ہیں. قریب کے لئے کورے دُور کے لئے سورے اور بہت دور یا غائب کے لئے آرے استعمال ہوتا ہے. اسم اشارہ کو را لگانے سے جمع بھی بنا لیتے ہیں. کورے را سورے را. آرے را.

یہ کتاب مہنگی ہے. کونو ہن وا تاکائی دس

このほんはたかいです。

وہ کرسی سستی ہے سونو ای سو وا یاسوئی دس

そのいすはやすいです。

وہ شخص (بہت دور یا غائب) استاد ہے. آنو کاتا وا سین سے دس

あのかたはせんせいです。

یہاں یہ بات واضح ہو کہ جب اشارہ کسی اسم کے ساتھ منسلک ہو جائے یعنی موصوف بن جائے. تو پھر کونو، سونو اور آنو کے الفاظ استعمال ہوتے ہیں

یہاں یونیورسٹی ہے کوکو وا دائی گاکو دس

ここはだいがくです。

وہاں ہسپتال تھا سوکو وا بیوان دشتا

そこはびょういんでした。

وہاں (بہت دور یا غائب) اسٹیشن نہیں تھا آسوکو وا اے
کی دیوا/ جا آریماسین دشتا

あそこはえきでは／じゃ　ありませんでした。

دِشتا، دِس کا فعل ماضی ہے. جس کے معنیٰ ہیں. تھا. تھی. تھے. تھیں.
دیوا آریماسین دشتا یا جا آریماسین دشتا کے معنیٰ ہیں. نہیں تھا، نہیں تھی
نہیں تھے، نہیں تھیں.
جگہ کے لئے بھی تین الفاظ استعمال ہوتے ہیں. قریب کے لئے کوکو دور
کے لئے سوکو اور بہت دور یا غائب کے لئے آسوکو.
سمتوں کے لئے بھی تین الفاظ ہیں.

اِس طرف	کوچی را	こちら
اُس طرف	سوچی را	そちら
اُس طرف (بہت دور یا غائب)	آچی را	あちら
کس طرف	دوچی را	どちら
کہاں	دوکو	どこ

اسٹیشن کس طرف ہے؟ اے کی وا دوچی را دس کا؟

えきはどちらですか。

ہسپتال کہاں ہے؟ بیوان وا دوکو دس کا؟

びょういんはどこですか。

دس کی امکانی صورت دےشو ہے. جو فعل مستقبل کے ساتھ استعمال ہوتا ہے لیکن فعل حال میں شاید کے معنوں میں مستعمل ہے.

شاید یہ کتاب ہو. کو رے وا ہن دے شو

これはほんでしよう。

سبق ۴

میں لڑکا ہوں　　　　　　وتاشی وا اوتو کو دِس

わたしはおとこです。

ہم طالب علم ہیں　　　　　　وتاشی تاچی وا گاکُوسے دِس

わたしたちはがくせいです。

تم استاد ہو　　　　　　انتا وا سین سے دِس

あなたはせんせいです。

تم سب طالب علم ہو　　　　　　انتا گاتا وا گاکُوسے دِس

あなたがたはがくせいです。

وُہ سب (مرد) استاد ہیں　　　　　　کارے را وا سین سے دِس

かれらはせんせいです。

وہ (عورت) طالب علم ہے　　　　　　کانوجو وا گاکوسے دِس

かのじよはがくせいです。

وہ (عورتیں) سہیلیاں ہیں۔ کانوجو تاچی وا توموداچی دس

かのじよたちはともだちです。

مَیں کے لئے وتاشی تم کے لئے اناتا وہ مرد کے لئے کارے اور وُہ عورت کے لئے کانوجو کے الفاظ استعمال ہوتے ہیں۔ اور ان کی جمع بنانے کے لئے تاچی۔ را۔ گاتا کے الفاظ استعمال کئے جاتے ہیں۔ واحد، جمع، مؤنث اور مذکر کی صورت میں فعل ہرگز نہیں بدلتا۔

ان کے علاوہ میں (مرد) کے لئے بوکُو، تو، تم کے لئے کیمی اور او مائے کے الفاظ بھی مستعمل ہیں۔ کیمی کا اسم ضمیر بے تکلفی ظاہر کرتا ہے اور او مائے دوسرے کو ماتحت ظاہر کرتا ہے۔ عورتیں عام بول چال میں وتاشی کی بجائے اتاشی کہتی ہیں۔ میں کے لئے وارے اور ہم کے لئے وارے وارے بھی مستعمل ہیں۔

کون ہے؟ دارے دس کا؟

だれですか。

دوناتا دس کا؟

どなたですか。

کون صاحب ہیں؟ دوناتا سمادس کا؟

どなたさまですか。

وُہ شخص کون ہے　　　آنو کاتا وا دونتا دس کا؟

あのかたはどなたですか。

میں اور تم　　　وتاشی تو اناتا

わたしとあなた。

ہم اور وُہ سب　　　وتاشی تاچی تو کارے را

わたしたちとかれら。

اَور کے لئے لفظ تو استعمال ہوتا ہے. چند اور مثالیں بھی دیکھئے

کتاب اور اخبار　　　ہُن تو شِن بُن

ほんとしんぶん。

سیب اور آڑو　　　رنگو تو مومو

りんごともも。

یہ میری کتاب ہے　　　کورے وا وتاشی نو ہُن دس

これはわたしのほんです。

وہ تمہارا کتا ہے　　　　سورے وا اناتا نو ای نو دس

それはあなたのいぬです。

یہ جاپانی کی کتاب ہے　　　　کورے وا نی ہن گو نو بُن دس

これはにほんごのほんです。

یہ اس کی کتاب نہیں ہے　　　　کورے وا کارے نو ہن دیوا جا آریماسین

これはかれのほんでは／じゃ　ありません。

ان فقروں میں نو کا استعمال بغور ملاحظہ کیجئے. نو کا لفظ ملکیت یا کسی اور تعلق کو ظاہر کرتا ہے. جاپانی میں کا کے کی کے لئے نو کا لفظ استعمال ہوتا ہے

میں بھی استاد ہوں　　　　وتاشی مو سین سے دس

わたしもせんせいです。

وہ بھی پاکستانی ہے　　　　کارے مو پاکی سوتان جن دس

かれもパキスタンじんです。

تم بھی جاپانی ہو　　　　اناتا مو نی ہن جن دس

あなたもにほんじんです。

وہ بھی میری کتاب ہے　　کورے مو وتاشی نو ہن دس

これもわたしのほんです。

بھی کے لئے جاپانی میں لفظ مو استعمال ہوتا ہے.

ضمیر مفعولی کے لئے اسم ضمیر کے بعد نی کا لفظ استعمال کیا جاتا ہے

مجھے۔میرے لئے	وتاشی نی	わたしに
اسے۔اس کے لئے	کارے نی	かれに
میں　مرد/عورت	وتاشی	わたし
مرد	وتاشی۔بوکو۔وارے	ぼく/われ
عورت	اتاشی	あたし
ہم سب	وتاشی تاچی۔وارے وارے۔بوکوتاچی	

わたしたち/われわれ/ぼくたち

ہم سب عورتیں	وتاشی تاچی	わたしたち
تو/تم	انتا۔کیمی۔اومائے	
مرد اور عورت		あなた/きみ/おまえ
تم سب (مرد اور عورت)	اناگاتا۔کیمی تاچی	

あなたがた/きみたち

وہ (مرد) کارے — かれ

وُہ سب (مرد) — کارے را۔ کارے تاچی

かれら／かれたち

وُہ (عورت) کانوجو — かのじょ

وہ سب عورتیں — کانوجوتاچی

かのじょたち

سبق ۵

یہ کتا بڑا ہے	کونو ای نُو وا اوٗ کی دِس

このいぬはおうきいです。

وُہ بلی چھوٹی ہے	سونو نے کو وا چی سائی دس

そのねこはちいさいです。

وہ شخص لمبا ہے	آنو کاتا واتاکائی دس

あのかたはたかいです、

استاد پستہ قد ہے	سین سے واہی کوای دس

せいはひくいです。

اسکول نزدیک ہے	گاکوٗ واچی کاای دس

かつこはちかいです。

یونیورسٹی دور ہے	دائی گاکوٗ وا تواوای دس

だしがくはとおいです。

میرا کتا سفید ہے   وتاشی نوای نو واشی روای دس

わたしのいぬはしろいです。

تمہارے بال کالے ہیں   اناتا نو کامی واکوروای دس

あなたのかみはくろいです。

وہ بلی بھوری ہے   سونو نے کو وا چاروای دس

そのねこはちゃいろです。

یہ لباس سرخ ہے   کونو کیمونو وا آکا ای دس

このきものはあかいです。

وہ جوتے پیلے ہیں   سونو کتسو وا کیرو ای دس

そのくつはきいろです。

آسمان نیلا ہے   سورا وا آاوای دس

そらはあおいです。

وُہ رنگ سبز ہے　　　آنو ایرو وا می دوری دس

あのいろはみどりです。

مندرجہ بالا جملوں میں مختلف صفات کو استعمال کیا گیا ہے اور ہر صفت حرف ای پر ختم ہوتی ہے۔ اِس کے لئے کوئی خاص قاعدہ نہیں۔ یہ اپنی لغوی شکل میں استعمال کی جاتی ہیں۔ مگر ان کی منفی صورت کا قاعدہ ہے۔ ملاحظہ ہو:

یہ کتاب دلچسپ نہیں ہے　　　کونوہن وا اوموشی رو کُو آریماسین

このほんはおもしろくありません。

وُہ اخبار بور نہیں ہے　　　سونوشِ بُن واتسومارانا کُو آریمارین

そのしんぶんはつまらなくありません。

وُہ رسالہ آسان نہیں ہے　　　آنوزاتشی وایاساشی کُو آریماسین

あのざつしはやさしくありません。

جاپانی کا مطالعہ مشکل نہیں ہے　　　نی ہُن گو نوبین کیو وا موزو
کاشی کو آریماسین

にほんごのべんきようはむずかしく
ありません。

میرا کتا سفید نہیں ہے۔ وتاشی نو اِی نو وا شی رو کُو آریماسین

わたしのいぬはしろくありません。

منفی بنانے کے لئے حرف اِی کو ہٹا کر کُو لگا دیتے ہیں اور اس کے ساتھ آریماسین جو منفی کی علامت ہے بڑھا دیتے ہیں۔ دوسرے قاعدے میں آریماسین کی بجائے نائی دس استعمال کیا جاتا ہے۔ عام بول چال میں یہی رائج ہے مثلاً

میرا کتا کالا نہیں ہے۔ وتاشی نو اِی نو وا کُو رو کُو نائی دس

わたしのいぬはくろくないです。

یہ کونسا رنگ ہے کورے وا دُن نا (دُنّا) اِی رو دس کا؟

これはどんないろですか。

وہ کیسا شخص ہے؟ آنو کاتا وا دُنّا ہی تو دس کا؟

あのかたはどんなひとですか?

یہ کیسی کتاب ہے؟ کورے وا دُنّا ہن دِس کا۔

これはどんなほんですか。

اِس ضمن میں سوالیہ جملوں کے لئے دُنّا کا لفظ استعمال کیا گیا ہے، کونسی، کیسا کا مترادف دُنّا ہے۔

— یہ شخص بہت ہی پستہ قد ہے۔ کونو ہی تو وا توتے مو ہی کوای دس

このひとはとてもひくいです。

تمہارے بال بہت ہی کالے ہیں۔ اناتانو کامی وا تائی ہینں کوروای دس

あなたのかみはたいへんくろいです。

یہ کتاب تھوڑی سی مشکل ہے کونو ہن وا چتّو موزو کاشی دس

このほんはちよつとむずかしいです。

وہ رسالہ تھوڑا سا دلچسپ ہے آنو زاشی وا سوکوشی او موشی
روای دس

あのざつしはすこしおめしろいです。

بہت کے لئے توتے مو اور تائی ہینں۔ تھوڑا کے لئے چتّو اور سوکوشی
کے الفاظ مستعمل ہیں۔

آج کچھ بھی سردی نہیں ہے کیو وا آماری ساموکو آریماسین
–
きようはあまりさむくありません／

ないです。

یہ کتاب اتنی بھی دلچسپ نہیں ہے   کونو ہن وا سوا دو موشی
روکو آریماسین ۔

このほんはそうおもしろくありません。

یونیورسٹی تھوڑی سی بھی دور نہیں ہے۔   دائی گاکو وا چُتّو مو
تواد کُو نائی دس

だいがくはちつともとおくないです。

یہ رسالہ تھوڑا سا بھی مشکل نہیں ہے۔   کونو زاشی وا سُوکوشی مو
موزوکاشی کُو نائی دس

このざつしはすこしもむずかしくないです。

منفی جملوں میں کچھ نہیں کے لئے آماری اتنا، اتنی کے لئے سو تھوڑا سا/تھوڑی
سی کے لئے سُوکوشی مو اور چتّو مو کے الفاظ استعمال کئے جاتے ہیں۔

اسمائے صفات کے استعمال کی ایک اور صورت ملاحظہ ہو:

استاد لمبے قد کا آدمی ہے۔   سین سے وا تاکائی کا تا دس

せんせいはたかいかたです。

کیا یہ بور رسالہ ہے؟ کورے وا تسومارانائی زاشی دس کا؟

これはつまらないざつしですか。

بعض اوقات اسم کے ساتھ نا استعمال کر کے اسم صفت بنالیا جاتا ہے مثلاً
شی زوکانااُوچی (خاموش گھر) ریّپانادائی گاکو (پرشکوہ یونیورسٹی)
یہاں خاموش کمرہ ہے۔ کوکو وا شی زوکانا ہیا دس

ここはしずかなへやです。

وہاں پرشکوہ دکان ہے۔ سوکو وا ریّپانامی سے دس

そこはりっぱなみせです。

وہاں خوبصورت گھر ہے۔ آسوکو وا کیرئے نا اوچی دس

あそこはきれいなうちです。

ان جملوں کو سوالیہ بنانے کے لئے فقرے کے آخر میں کا کا اضافہ کر دیجئے
اور منفی بنانے کے لئے فقرے کے آخر میں دیوا/جا آریماسین یا دیوا/جانائی
دس بڑھا دیجئے۔

سبق ٦

فعل حال

میں کھاتا ہوں — وتاشی وا تابے ماس

わたしはたべます。

ہم کھاتے ہیں — وتاشی تاچی وا تابے ماس

わたしたちはたべます。

وہ کھاتا ہے / کھاتی ہے — کارے / کانوجو وا تابے ماس

かれ／かのじよはたべます。

جاپانی میں واحد، جمع، مذکر اور مؤنث کی صورت میں فعل تبدیل نہیں ہوتا۔
اس طرح فعل کو استعمال کرنے کی مختلف ضمیروں کے ساتھ مشق کیجئے
تابے ماس دراصل تابے رو کی مہذب شکل ہے۔ اصل فعل تابے رو ہے
جسے لغوی شکل کہتے ہیں۔ رو/ او کو ہٹانے کے بعد ماس کا اضافہ کرنے سے مہذب
شکل بنائی جاتی ہے۔ لغوی شکل کا استعمال بھی جائز ہے اور مستعمل ہے ماس کی شکل
کو زیادہ مہذب شکل کا نام دیا گیا ہے
منفی بنانے کے لئے ماسین کا اضافہ کرتے ہیں۔ مثلاً

تم نہیں کھاتے ہو　　　انا تا وا تا بے ماسین

あなたはたべません。

سوالیہ بنانے کے لئے جملے کے آخر میں کا لگا دیتے ہیں.

فعل حال جاری

فعل حال جاری میں لغوی شکل سے رُو/اُو کو ہٹانے کے بعد تے ای ماس یا دے ای ماس کا اضافہ کر دیا جاتا ہے.

وہ کھا رہا ہے　　　کا رے وا تا بے تے ای ماس

かれはたべています。

میں پی رہا ہوں　　　وتا شی وا نون دے ای ماس

わたしはのんでいます。

میں پڑھ رہا ہوں　　　وتا شی وا یون دے ای ماس

わたしはよんでいます。

منفی کے لئے ماسین بڑھا دیتے ہیں.

میں کھا نہیں رہا ہوں — وتاشی واتابے تے ای مائین

わたしはたべていません。

سوالیہ اور سوالیہ منفی بنانے کے لئے جملے کے آخر میں کا لگا دیتے ہیں۔
اب لغوی شکل بھی ملاحظہ کیجئے

میں کھاتا ہوں — وتاشی وانا بے رُو

わたしはたべる。

وہ نہیں کھاتا ہے — کارے واتا بے نائی

かれはたべない。

منفی کی صورت میں رُو/اُو کو ہٹا کر نائی کا اضافہ کر دیتے ہیں۔ اور سوالیہ کے لئے کا لگاتے ہیں۔ اسی طرح فعل حال جاری میں بھی۔

مَیں کھا رہا ہوں — وتاشی واتابے تے ای رو

わたしはたべている。

وہ نہیں کھا رہا ہے — کارے واتابے تے ای نائی

かれはたべていない。

جاپانی میں فعل حال سے فعل مستقبل کا مفہوم بھی لیا جاتا ہے.

میں نہیں پڑھوں گا　　　　　وتاشی وا یومی ماسین

わたしはよみません。

کیا آپ نہیں کھائیں گے؟　　　　　اناتا وا تابے ماسین کا؟

あなたはたべませんか。

میں کھاؤں گا　　　　　وتاشی وا تابے ماس

わたしはたべます。

وہ آئے گا　　　　　کارے وا کیماس

かれはきます。

لغوی شکل میں بھی فعل حال سے فعل مستقبل کا مفہوم لیا جاتا ہے مثلاً

وہ نہیں کھائے گا　　　　　کارے وا تابے نائی

かれはたべない。

فعل ماضی

ماس کی فعل ماضی کی صورت ماشتا ہے. لہٰذا ماس کی بجائے ماشتا لگانے سے فعل ماضی بن جاتی ہے.

اس نے کھایا/ وُہ کھا چکا　　　کارے وا تابے ماشتا

かれはたべました。

منفی کے لئے ماسین دشتا

میں نے نہیں کھایا　　　وتاشی وا تابے ماسین دشتا

わたしはたべませんでした。

تم نہیں کھا رہے تھے　　　انتا وا تابے تے ای ماسین دشتا

あなたはたべていませんでした。

اِس کے علاوہ فعل کی لغوی شکل سے رُو/اُو ہٹا کر تا لگانے سے فعل ماضی حاصل ہوتا ہے اور منفی کے لئے ناکتا بڑھا دیتے ہیں.

اِس نے کھایا/ وُہ کھا چکا　　　کارے وا تابے تا

かれはたべた。

مَیں نے نہیں کھایا　　　وتاشی وا تابے ناکتا

わたしはたべなかつた。

اسی طرح فعل ماضی جاری بھی بنا لیتے ہیں.

وہ کھا رہا تھا. کارے وا تابے تے ای تا

かれはたべていた。

وہ نہیں کھا رہا تھا کارے وا تابے تے ای ناکتّا

かれはたべていなかつた。

ماضی تشکیہ

جاپانی میں ماضی تشکیہ میں شک سے زیادہ امکانی صورت کا اظہار ہوتا ہے فعل ماضی کے بعد دے شو لگانے سے ماضی تشکیہ حاصل ہوتی ہے یہاں فعل ماضی میں تا کی شکل استعمال ہوتی ہے.

بارش ہوئی ہوگی آمے گا فُتّا دے شو

あめがふつたでしよう。

فعل مستقبل

فعل حال کے بعد دے شو لگانے سے فعل مستقبل بنتا ہے. یہاں فعل حال کی ماس والی شکل کی بجائے لغوی شکل استعمال کی جاتی ہے.

میں کھاؤں گا/شاید میں کھاؤں- وتاشی وا تابے رُو دے شو

わたしはたべるでしよう。

وہ پڑھے گا/شاید وہ پڑھے۔ کارے وا یومُو دے شو

かれはよむでしょう。

ہم جائیں گے/شاید ہم جائیں وتاشی تاچی وا اِی کُو دے شو

わたしたちはいくでしょう。

تم آؤ گے/شاید تم آؤ انا تا وا کُورُو دے شو

あなたはくるでしょう。

میں نہیں کھاؤں گا/شاید میں نہ کھاؤں۔ وتاشی وا تابے نائی دے شو

わたしはたべないでしょう。

منفی کی صورت میں فعل حال کی لغوی منفی شکل لی جاتی ہے اور اس کے بعد دے شو بڑھا دیتے ہیں

فعل مستقبل میں امکانی صورت کا اظہار بھی موجود ہے۔

فعل حال جاری کے بعد دے شو لگانے سے فعل مستقبل جاری بھی بنایا جا سکتا ہے۔ واضح رہے کہ یہاں بھی فعل کی لغوی شکل استعمال کی جائے گی۔

وہ کھا رہا ہو گا — کارے وا تابے تے ای رو دے شو

かれはたべているでしょう。

دے شو کی جگہ دارو بھی استعمال کیا جا سکتا ہے۔

وہ آئے گا/شاید وہ آئے — کارے وا کورُو دارو

かれはくるだろう。

فعل امر کی صورتیں

تجویز یا مشورے کی صورت میں فعل کے ساتھ ماشو کے اضافے سے فعل امر بناتے ہیں۔

آؤ چلیں/چلیں — ای کی ماشو

いきましよう。

کیا کھڑکی بند کر دی جائے؟ — مادو او شی مے ماشو کا؟

まどをしめましようか。

ہاں، بند کر دیں۔ — ہائی شی مے ماشو

はい、しめましよう。

واپس چلیں　　　　کا اے ری ماشو

かいりましよう。

۲. حکم دینے کی صورت میں فعل حال سے ماس ہٹا کر ناسائی لگا دیتے ہیں.

کرو　　　　شی ناسائی

しなさい。

کھاؤ　　　　تابے ناسائی

たべなさい。

پڑھو　　　　یومی ناسائی

よみなさい。

اس فعل امر میں تحکمانہ لہجہ زیادہ ہے. عام طور پر اپنی عمر سے کم یا اپنے ماتحتوں کو حکم دیتے وقت اسے استعمال کرتے ہیں.

۳. مؤدب صورت میں فعل ماضی کے تا / دا کو تے / دے سے بدل کر کد سائی کا اضافہ کر دیتے ہیں.

براہ کرم کھایئے　　　　تابے تے کد سائی

たべてください。

۴. اِس سے بھی زیادہ زیادہ مؤدب صورت موجود ہے۔ جاپانی میں مراتب کا بہت لحاظ رکھا جاتا ہے۔ اپنے سے بلند مرتبہ شخص کے لئے زیادہ مؤدب صورت اختیار کی جاتی ہے۔

فعل حال کی ماس شکل سے ماس ہٹا کر نی ناری ماسین کا بڑھا دیجئے اور فقرے سے پہلے او کا اضافہ کر دیجئے۔ اس کی مندرجہ ذیل صورت بن جائے گی۔

کیا آپ کھائیں گے نہیں؟ اوتابے نی ناریماسین کا؟
おたべ に なりませんか。

کیا آپ تشریف نہیں رکھیں گے؟ اوسوکاری نی ناریماسین کا؟
おすわり に なりませんか。

کیا آپ پڑھیں گے نہیں؟ اویومی نی ناریماسین کا؟
およみ に なりませんか。

۵. بعض اوقات فعل حال سے ماس ہٹا کر لفظ سے پہلے او اور آخر میں کدسائی لگا دیتے ہیں۔ مثلاً اویومی کدسائی۔

およみください。

فعل نہی

۱. فعل کی لغوی شکل سے رُو ہٹانے کے بعد نائی دے کدسائی بڑھا دیتے

آپ براہِ مہربانی نہ کہیئے　　　ای وانائی دے کد سائی

いわないてください。

آپ براہِ مہربانی جلدی نہ کیجئے　　　ای سوگانائی دے کد سائی

いそがないてください。

سادہ جملے

سادہ جملوں میں دس فعل حال کے لئے دِشتا ماضی کے لئے اور دے شو مستقبل یا امکانی صورت کے لئے استعمال ہوتا ہے.

آج سردی ہے　　　کیو واسامو ای دس

きようはさむいてす。

کل سردی تھی　　　کی نو واسامو ای دِشتا

きのうはさむいでした。

کل سردی ہو گی　　　آشتا واسامو ای دے شو

あしたはさむいてしよう。

ماضی کی ایک شکل یہ بھی ہے.

ہیں. مثلاً می رو سے می نائی دے گدسائی، تابے رو سے تابے نائی دے گدسائی

۲. فعل سے اُو ہٹانے کے بعد باقی جو حرف بچے اسے آ سے بدل دیتے ہیں اور نائی دے کدسائی کا اضافہ کر دیتے ہیں. مثلاً یوموسے یومانائی دے کدسائی. کا اُرے رو سے کا اے رانائی دے کدسائی. بعض اوقات آ کی بجائے وا کا اضافہ کرنا پڑتا ہے. مثلاً کاؤ سے کاوانائی دے گدسائی. ای او سے ای وانائی دے گدسائی

آپ براہ مہربانی نہ کیجئے — شی نائی دے گدسائی

しないてください。

آپ براہِ مہربانی بند نہ کیجئے — شی مے نائی دے گدسائی

しめないてください。

آپ براہِ مہربانی مت کھولیئے — آکے نائی دے کدسائی

あけないてください。

آپ براہِ مہربانی نہ جایئے — اکانائی دے گدسائی

いかないてください。

کل سردی تھی　　　　　　　　　　　کی نو وا ساموکتا

きのうはさむかつた。

یعنی ای ہٹا کر کتا لگانے سے فعل ماضی بن گیا۔ اسی طرح منفی بنانے کے لئے ناکتا لگادیتے ہیں۔ مثلاً

کل سردی نہیں تھی　　　　　　　　　　　کی نو وا ساموناکتا

きのうはさむくなかつた。

چند قواعد

ماس لگانے کے قاعدے

جاپانی افعال رُو اور اُو پر ختم ہوتے ہیں۔

۱۔ بعض افعال سے رو ہٹا کر سیدھا ماس لگا دیتے ہیں۔ مثلاً تابے رو سے تابے ماس، آ کے رُو سے آ کے ماس۔ ایسے افعال اے رُو اور ای رو پر ختم ہوتے ہیں۔

۲۔ بعض اوقات رُو میں سے حرف اُو ہٹایا جاتا ہے۔ اور باقی جو حرف بچتا ہے اس میں ای کو شامل کر کے ماس لگاتے ہیں۔ مثلاً کا اے رُو سے کا اے ری ماس، ہاجی مارُو سے ہاجی ماری ماس

۳۔ جو افعال اُو پر ختم ہوتے ہیں۔ اُو ہٹا کر ماس لگا دیتے ہیں۔ لیکن ماس سے پہلے لفظ میں ای کی آواز شامل کر دیتے ہیں۔ مثلاً نومو سے نومی ماس، یومو سے یومی ماس بعض افعال میں اُو کو ہٹانے کے بعد ای کا اضافہ کر کے ماس لگاتے ہیں۔ مثلاً کاؤ سے

کائی ماس، آررو سے آری ماس.

۴. رُو/اُو ہٹانے کے بعد لفظ کی بنیادی صورت کو دیکھنا پڑتا ہے۔ اور اس کے مطابق تبدیلیاں کرنی پڑتی ہیں.

ان قواعد سے دو استثنائی صورتیں ہیں.

سورو	کرنا	します。
کُورُو	آنا	きます。

فعل ماضی

۱. فعل ماضی بنانے کے لئے رو/او ہٹاکر فعل کے مطابق تا، ٹّا، ای تا، ای دا لگاتے ہیں. تابے رو سے تابے تا، کاؤ سے کاتّا، کاکو سے کا ای تا، ای سوگو سے ای سوای دا

۲. جو افعال مو، بو، نو پر ختم ہوتے ہیں. وہ ن دا میں بدل جاتے ہیں. مثلاً یومو سے یوندا، نومو سے نوندا

فعل جاری

فعل جاری کے لئے فعل ماضی کے تا/دا کو تے/دے میں بدل کر ای رو بڑھا دیتے ہیں. مثلاً تابے تے ای رو، یوندے ای رو فعل ماضی جاری کے لئے فعل حال جاری سے رو ہٹاکر تا لگا دیتے ہیں. اور منفی بنانے کے لئے ناکتّا لگاتے ہیں.

منفی افعال

۱. فعل کو منفی بنانے کے لئے رُو ہٹا کر نائی لگا دیتے ہیں. مثلاً تابے رو سے تابے نائی وا سورے رو سے وا سورے نائی

۲. اُو ہٹا کر آ کی آواز شامل کر کے نائی لگا دیتے ہیں. بعض اوقات آ کی بجائے وا کی آواز شامل کی جاتی ہے. فعل کے مطابق. مثلاً کاکو سے کاکانائی. کاؤ سے کادانائی.

۳. ماضی بنانے کیلئے ناگتا کا اضافہ کرتے ہیں.

فعل جاری منفی کے لئے ایہ دکو منفی بنا لیتے ہیں. ای نائی، تابے رو سے تابے ستے ای نائی بنا. اور اسے ماضی بنانے کے لئے ای ہٹا کر گتا لگا دیتے ہیں. تابے ستے ای ناگتا. فعل امر میں فعل ماضی کے تا/ دا کو تے/ دے سے بدل دیتے ہیں. فعل نہی میں فعل حال منفی کے بعد دے کدسائی کا اضافہ کرتے ہیں

سبق ۷

آریماس اور ای ماس

بے جان اشیاء کی موجودگی کو ظاہر کرنے کے لیے آردجس کی ماس شکل آریماس ہے۔ استعمال ہوتا ہے اور جاندار اشیاء کے لیے ای ردجس کی ماس شکل ای ماس ہے۔ مستعمل ہے۔

یہاں ٹیلی فون پڑا ہے۔ کوکو نی دین وا گا آریماس

ここにでんわがあります。

پاکستان میں یونیورسٹی ہے۔ پاکی سوتان نی دائی گاکو گا اریماس

パキスタンにだいがくがあります。

کتاب کہاں پڑی ہے۔ ہُن وا دوکو نی اریماس کا

ほんはどこにありますか。

کتاب یہاں پڑی ہے ہُن وا کوکو نی آریماس

ほんはここにあります。

کمرے میں طالب علم ہے۔ ہیانی گاکوسے گا ای ماس

へやにがくせいがいます。

یہاں امین صاحب موجود ہیں کوکونی آمین سان گا ایماس

ここにアミンさんがいます。

باغ میں بلی ہے۔ نیوانی نے کو گا ایماس

にわにねこがいます。

کمرے میں کون موجود ہے؟ ہیانی دارے گا ایماس کا؟

へやにだるがいますか。

وہاں کیا پڑا ہے؟ سوکونی نانی گا آریماس کا؟

そこになにがありますか。

نی، میں اور پر کے معنوں میں جگہ کے تعین کے لئے استعمال ہوتا ہے

سبق ۸

ناریماس - ہو جانا

نارو کے معنیٰ ہیں. ہو جانا. ناریماس اِس کی مہذّب شکل ہے اِس کی باقی صورتیں مندرجہ ذیل ہیں.

ناریماس	ہو جاتا ہے / بن جاتا ہے	なります。
ناریماسین	نہیں ہوتا ہے / نہیں بنتا ہے	なりません。
ناریماشتا	ہو گیا / بن گیا	なりました。
ناریماسین دشتا	نہیں ہوا / نہیں بنا	なりませんてした
نتے کدسائی	بن جائیے / ہو جائیے	なってください。
نارانائی دے کدسائی	نہ بنیے / نہ ہوئیے	ならないてください
نارو	ہو جانا / بن جانا	なる。

۱- میں استاد بنوں گا — وتاشی وا سین سے ئی نی ناریماس

わたしはせんせいになります。

وہ سیاستدان نہیں بنا — کارے وا سے جی کا نی ناریماسین دشتا

かれはせいじかになりませんてした。

رونق ہو گئی — نی گی آکا نی ناریماشتا

にぎやかになりました。

صحت مند ہو جایئے　　گیَن کی نی نتّے کُدسائی

げんきになつてください。

بیمار نہ ہو جیئے　　بیوٗ کی نی نارانائی دے کُدسائی

びようきにならないでください。

میں عالم بنوں گا　　وتاشی واگاکُوشانی نارو

わたしはがくしやになる。

ب۔ سردی ہو گئی　　ساموکو ناریماشِتا

さむくなりました。

جاپانی مشکل ہو گئی　　نی ہُن گو وا موزوکاشی کو ناریماشتا

にほんごはむずかしくなりました。

کتاب دلچسپ ہو جاتی ہے　　ہُن وا او موشی رو کُو نارو

ほんはおもしろくなる。

حصہ ا کے جملوں کا بغور مطالعہ کرنے سے معلوم ہوتا ہے کہ اسماء کے بعد نی استعمال کیا گیا ہے۔ حصہ ب کے فقروں کے مطالعے سے ظاہر ہوتا ہے کہ اسمائے صفات کی ای ہٹاکر کو لگا دیا گیا ہے۔ اگر اسم ہو تو ناریباس سے پہلے نی استعمال کیا جاتا ہے اور اگر اسم صفت ہو تو اس کی ای ہٹاکر کو لگا دیں گے۔

یہ واضح ہو کہ نارو سے مندرجہ بالا صورتوں کے علاوہ افعال کی مزید صورتیں بھی بنائی جا سکتی ہیں۔

جاپانی اردو ریڈر

Japanese Urdu Reader

Reader

سبق ۹

تائی دس - چاہتا ہوں / ہے

میں جانا چاہتا ہوں　　　　وتاشی وا ای کی تائی دِس

わたしはゆきたい。

میں جانا نہیں چاہتا ہوں　　　　وتاشی وا ای کی تاکو آریماسین / نائی دس

わたしはゆきたくありません。

وہ امیر بننا چاہتا ہے　　　　کارے وا کانے موچی نی ناری تائی دس

かれはかねもちになりたい。

میں واپس جانا چاہنے لگا　　　　وتاشی وا کا اے ری تاکو ناریماشتا

わたしはかえりたくなりました。

فعل حال سے ماس ہٹا کر تائی دس لگانے سے چاہتا ہوں کے معانی حاصل ہوتے ہیں۔ منفی بنانے کے لئے تائی کی ای ہٹا کر کو لگا دیتے ہیں۔ افعال کی دیگر صورتیں بنانے کے وہی قواعد ہیں۔ جو پچھلے ابواب میں آچکے ہیں۔

۲. تسو موری دس - ارادہ رکھتا ہوں۔ خیال رکھتا ہوں۔

میں جانے کا ارادہ/خیال رکھتا ہوں۔ وتاشی وا اِی کو تسو موری دِس

わたしはゆくつもりです。

تسو موری کے معنی ارادہ یا خیال رکھنا ہیں۔ فعل کی لغوی شکل کے بعد تسو موری دِس لگا دیتے ہیں۔

۲. ہازو دِس۔ چاہیئے

مجھے جانا چاہیئے وتاشی وا اِی کو ہازو دِس

わたしはゆくはずです。

یونیورسٹی کے امتحان کو مشکل ہونا چاہیئے دائی گاکو نو شی کین وا موزو و کاشی ہازو دِس

だいがくのしけんはむずかしいはずです。

فعل کی لغوی شکل کے بعد ہازو لگا دیتے ہیں۔ اسماء اور صفات دونوں کے ساتھ ہازو استعمال کیا جا سکتا ہے۔ جیسا کہ مندرجہ بالا جملوں سے ظاہر ہوتا ہے۔ ہازو سے پہلے فعل کی دیگر مناسب صورتیں بھی استعمال کی جا سکتی ہیں۔

۴. تمباکو پینا بھی ٹھیک ہے۔ تاباکو او سُتّے مو اِی دِس

たばこをすつてもよいです。

تمباکو پینا منع ہے/ تمباکو ہرگز نہیں پیا جا سکتا — تاباکو او سُتّے وا ای کے ماسین

たばこをすつてはいけません。

پین کا استعمال بھی ٹھیک ہے — پین دے مواتی دس

ペンでもよいです。

پین کا استعمال منع ہے/ پین ہرگز استعمال نہیں کیا جا سکتا — پین دے وا ای کے ماسین

ペンてはいけません。

موای دس کے معنیٰ ہے، بھی ٹھیک ہے. اسم کے بعد دے لگا کر موای دس بڑھا دیتے ہیں. فعل کی سورت میں فعل امر بنا کر مواتی دس لگاتے ہیں. ای کے ماسین کے معنیٰ ہیں ہرگز نہیں چاہیئے. فعل کی صورت میں فعل امر بنا کر وا ای کے ماسین لگا دیتے ہیں. اور اسم کی صورت میں دے لگا کر وا ای کے ماسین بڑھا دیتے ہیں.

۵۔ ناکیرے با/ ناکو ستے وا ناریماسین

واپس جانا نہایت ضروری ہے — کائے را ناکیرے با ناریماسین

かえらなければなりません。

کا اے رانا کو تے وا ناریماسین

かえらなくてはなりません

مندرجہ بالا فقروں کا لغوی مفہوم کچھ اس طرح ہے کہ بغیر واپس جانے کے بات نہیں بنتی یعنی واپس جانا نہایت ضروری ہے؛ ناکے رے با ناریماسین / ناکو تے وا ناریماسین دونوں کا ایک ہی مفہوم ہے۔

پڑھنا نہایت ضروری ہے۔ بین کیوشی ناکیرے با / ناکو تے وا ناریماسین

べんきようしなければ / なくてはなりません。

جاپانی بولنا نہایت ضروری ہے۔ نی ہن گو او ہناسا ناکیرے با / ناکو تے وا ناریماسین

にほんごをはなさなければ / なくてはなりません。

تھوڑا سا آرام کرنا ضروری ہے۔ چیتو یاسوما ناکیرے با / ناکو تے وا ناریماسین

ちよつとやすまなければ / なくてはなりません。

یہ واضح رہے کہ ناکے رے با / ناکو تے وا ناریماسین کے ساتھ فعل فعل منفی کی شکل میں استعمال ہوتا ہے۔ اور فعل منفی کا نائی ہٹا دیا جاتا ہے

سبق ۱۰

وا اور او کا استعمال

۱. وا فاعل کے بعد اور او مفعول کے بعد آتا ہے. وا فاعل کی اور او مفعول کی علامت ہے.

میں کافی پی رہا ہوں　　　وتاشی وا کوہی - او نوندے ای ماس

わたしはコーヒーをのんでいます。

اس نے خط لکھا　　　کارے وا تے گامی او کا کی ماشتا

かれはてがみをかきました。

تم نے کھانا کھایا　　　اناتا وا گوھان او تابے ماشتا

あなたはごはんをたべました。

وا کو جاپانی میں は لکھتے ہیں. لیکن وا پڑھتے ہیں. جب یہ فاعل کے بعد آئے.

۲. اِے کا استعمال

کو/ کی طرف کے لئے اے کا حرف استعمال ہوتا ہے. اسے جاپانی میں へ لکھتے ہیں. لیکن جب یہ کو/ کی طرف کے معنوں میں استعمال ہوتا ہے تو اِے پڑھا جاتا ہے.

ہم اسکول (گو) جاتے ہیں۔ ‏ ‏ ‏ ‏ واتاشی تاچی وا گاکوّ اے ای کی ماس

わたしたちはがつこうへゆきます。

وُہ اسٹیشن کی طرف جارہی ہے ‏ ‏ ‏ ‏ کانوجو وا اے کی اے اِتّے ای ماس

かのじよはえきへいつています。

اے کی جگہ نی بھی استعمال کیا جاسکتا ہے۔

سبق ۱۱

سورے کارا - کارا - ناگارا

میں کھانا کھاتا ہوں	وتاشی واگوہان اوتابے ماس
پھر چائے پیتا ہوں	سورے کارا اوچا اونومی ماس

わたしはごはんをたべます。　それから
おちやをのみます

میں کھانا کھاکر	وتاشی واگوہان اوتابے تے
چائے پیتا ہوں	سورے کارا اوچا اونومی ماس

わたしはごはんをたべて、それから
おちやをのみます。

کسی کام کو کرنے کے بعد دوسرا کام کرنے کے لئے سورے کارا اور کارا کے الفاظ استعمال ہوتے ہیں۔ سورے کارا اور کارا کے معنی پھر اور کے بعد کے ہیں۔ سورے کارا اور کارا کے ساتھ ہمیشہ فعل امر (تے) کی شکل استعمال ہوتی ہے۔ سورے کارا کو ماس شکل کے ساتھ علیحدہ بھی لکھا جاسکتا ہے۔ جیساکہ پہلے فقرے میں استعمال کیا گیا ہے۔

۲۔ ناگارا

وہ چائے پیتے ہوئے	کارے وا اوچا اونومی ناگاراتے
خط لکھتا ہے	گامی اوکاکی ماس

かれはおちやをのみながら、てがみを
かきます。

میں تمباکو پیتے ہوئے کتاب پڑھتا ہوں۔ — وتاشی وا تاباکو او سُوائی ناگارا ہُن او یومی ماس

わたしはたばこをすいながら、ほんをよみます。

فعل حال سے ماس ہٹا کر ناگارا لگا دیتے ہیں۔

۳۔ میں کتاب لے کر یونیورسٹی جاتا ہوں۔ — وتاشی وا ہُن او مُتّے دائی گاکُو نی ای کیماس

わたしはほんをもつて、だいがくにゆきます。

وہ گاڑی میں سوار ہو کر یونیورسٹی جاتا ہے۔ — کارے وا دین شا نی نُتّے دائی گاکو اے ای کی ماس

かれはでんしやにのつてだいがくへゆきます。

کل میں نے دوست کے ساتھ کھیل کر کھانا کھایا۔ — کی نو وتاشی وا تومو داچی تو آسون دے شوکُوجی او تابے ماشتا

きのう、わたしはともだちとあそんて、しよ·くじをたべました。

ان جملوں میں فعل کی ایک صورت یہ بھی ہے جس میں دو کام بیک وقت ہوتے ہیں اور دوسری صورت میں ایک کام کر کے پھر دوسرا کام کیا جاتا ہے۔ دونوں

مفاہیم کو ادا کرنے کے لئے پہلے فعل میں فعل امر تے/دے کی شکل استعمال ہوتی ہے۔

۴۔ میں کھیلتا ہوں	وتاشی وا آسون داری
اور پڑھتا ہوں	بن کیو شی تاری شی ماس/دس

わたしはあそんだり、べんきようしたりします。

وہ کسی دن کتاب پڑھتا ہے	کارے وا ہی نی یُتّے ہن
اور کسی دن نہیں پڑھتا	او یوندا ری یوماناکتّا ری شی ماس/دس

かれは、ひによつて、ほんをよんだり、よまなかつたりします。

کچھ آدمی پہاڑ پر چڑھتے ہیں۔ کچھ آدمی پہاڑ پر نہیں چڑھتے۔
یہ آدمی پر منحصر ہے کہ وہ پہاڑ پر چڑھتا ہے۔ نہیں چڑھتا ہے۔
ہیتو نی یُتّے یاما نی نوبوتّا ای نو بورا ناکتّا ری شی ماس/دس
نی یتّے (نی یوتّے) کے معنیٰ ہیں۔ تابع ہونا۔ منحصر ہونا

ایسے فقروں میں فعل امر تے/دے کی شکل کے بعد داری/تاری لگا دیتے ہیں۔ منفی کی صورت میں فعل منفی کی ای ہٹا کر کا تّاری لگا دیتے ہیں اس کے بعد دِس یا شی ماس بڑھا دیتے ہیں۔

ひとによつてやまにのぼつたり、

のぼらなおつたりします。

سبق ۱۲

فعل حال کی ایک اَور صورت

مَیں جاتا ہوں.	وتاشی وا اِی کی ماس
وُہ کھاتا ہے	کارے وا تابے ماس

اِس کی ایک اَور صورت ملاحظہ کیجئے.

فعل کی لغوی شکل کے بعد ن دِس بڑھانے سے بھی فعل حال بن جاتا ہے

مَیں جاتا ہوں	وتاشی وا اِی کون دِس

わたしはゆくんです。

وہ کھاتا ہے	کارے وا تابے رون دِس

かれはたべるんです。

وُہ کتاب پڑھتا ہے	کارے وا ہن او یومون دِس

かれはほんをよむんです。

اسی طرح فعل حال جاری کے ساتھ بھی ن دِس بڑھا دیتے ہیں.

وُہ آ رہا ہے	کارے وا کی تے اِی رون دِس

かれはきているんです。

فعل منفی

وہ چائے نہیں پیتا　　　کارے وا اوچا او نو مانائی ن دس

かれはおちやをのまないんです。

اگر کسی بات پر زور دینا مقصود ہو تو نان دس استعمال کرتے ہیں۔

یہ میرا ہے۔　　　کورے وا وتاشی نو نان دس

これはわたしのなんてす。

وہ سخت ناپسند ہے۔　　　آنو کاتا وا کیرائی نان دس

あのかたはきらいなんてす。

وہ شخص ناپسند نہیں ہے۔　　　آنو کاتا وا کیرائی دیوانائی ن دس

あのかたはきらいてはないんてす。

وہ کمرہ وسیع ہے　　　آنو ھیا وا ہیروائی ن دس

あのへやはひろいんてす。

وہ کمرہ وسیع نہیں ہے۔　　　آنو ھیا وا ہیرو کونائی ن دس

あのへやはひろくないんてす。

مندرجہ بالا فقروں سے ظاہر ہوتا ہے. کہ افعال کے علاوہ اسمار اور اسمائے صفات کے ساتھ بھی ن دِیں استعمال کیا جا سکتا ہے.

سبق ۱۳

دے کی رو / دے کی ماس

میں جا سکتا ہوں   وتاشی وا ای کُو کوتو گا دے کیماس

わたしはゆくことができます。

وُہ جا نہیں سکتی ہے   کانو جو وا ای کو تو گا دے کی ماسین

かのじよはゆくことができません。

وُہ پڑھ نہیں سکتا تھا۔   کارے وا یومُو کو تو گا دے کی ماسین دِشتا

かれはよむことができませんでした。

وُہ لکھ سکتا ہوگا   کارے وا کاکُو کو تو گا دے کی رو دے شو

かれはかくことができるでしよう。

فعل کی لغوی شکل کے بعد کو تو گا دے کی ماس لگاتے ہیں۔ دے کی ماس دے کی رو کی ماس فارم ہے۔ جس کے معنیٰ ہے کر سکنا۔ اور دے کی ماسین کے معنیٰ ہیں۔ نہیں کر سکنا۔ اِس سے ماضی اور مستقبل کے فقرے بھی قواعد کے مطابق بنائے جا سکتے ہیں۔ سوالیہ اور منفی فقرے بھی بنائے جا سکتے ہیں۔

تم پہاڑ دیکھ سکتے ہو　　　انیا وا یاما گا می اے ماس

あなそはやまがみえます。

وہ پڑھ نہیں سکتا　　　کارے وا یومے ماسین

かれはよめません。

ہم لکھ نہیں سکتے تھے　　　وتاشی تاچی وا کاکے ماسین دشتا

わたしたちはかけませんでした。

اِس کی ایک صورت یہ بھی ہے. فعل سے رُو/اُو ہٹا کر باقی جو بچے اِس کے ساتھ اے کی آواز کا اضافہ کر دیتے ہیں. اور ماس بڑھا دیتے ہیں. مثلاً می رو سے می اے ماس کاکو سے کاکے ماس. لغوی شکل میں فعل کی بنیادی شکل کے بعد اے کا اضافہ کر کے رو لگا دیتے ہیں. مثلاً می رو سے می اے رو، کاکو سے کاکے رُو

سبق ۱۴

نارا۔ اگر

اگر تم کل آؤ۔ تو میں بھی آؤں گا　　آشتا اناتا گا کورو نارا واتاشی مو کی ماس

あしたあなたがくるなら、わたしもきます。

اگر تم کتاب پڑھو تو سمجھ جاؤ گے　　اناتا وا ہن او یومو نارا وکاری ماس

あなたがほんをよんだら、わかります。

اگر ٹیلی ویژن دیکھنا ہو تو جلدی لوٹ آئیے　　تے رے بی او می رو نارا ہایاکو کا اے تے کدسائی

テレビをみるなら、はやくかえつてください。

فعل کی لغوی شکل کے بعد نارا کے استعمال سے اگر کی صورت حاصل ہوتی ہے۔ فعل کے علاوہ اسماء اور صفات کے ساتھ بھی استعمال ہو کر اگر کے معنیٰ دیتا ہے۔

اگر پرسوں ہو تو میں گھر پر ہوں۔　　اَساتّے نارا وتاشی وا اوچی نی ایماس

あさつてなら、わたしはうちにいます。

اگر کتاب مشکل ہو تو میں پڑھ نہیں سکتا.	ہن گا موزوکاشی نارا وتاشی وا یومے ماسین

むずかしいほんなら、わたしはよめません。

۲. اگر کتاب پڑھو تو سمجھ جاؤ گے	ہن او یومے با وکاریماس

ほんをよめばわおります。

اگر جلد واپس آؤ تو ٹیلی ویژن دیکھ سکو گے.	ہایاکو کا اے رے با تے رے بی او می ماس

はやくかえればテレビをみます。

با بھی اگر کا مفہوم دیتا ہے. فعل کی آخری آواز کو اے سے بدل کر با کا اضافہ کرتے ہیں. مثلاً یومو سے یومے با، کا اے رو سے کا اے رے با.
اسم صفت کی صورت میں ای ہٹا کر کیرے با لگا دیتے ہیں. اسی طرح تائی اور نائی کی صورت میں بھی ای ہٹا کر کیرے با لگا دیتے ہیں.

اگر مہنگا ہو تو لوگ نہیں خریدیں گے	تاکا کے رے با ہیتو گا کا وانائی

たかければひとはかわない。

اگر مشکل ہو تو پڑھ نہیں سکو گے۔ موزوکاشی کیرے بایومے ماسین

むずかしければ、よめません。

اگر کتاب مشکل نہ ہو تو سمجھ جاؤ گے۔ ہن وا موزوکاشی کوناکیرے بادکاریماس

むずかしくなければ、わかります。

سبق ۱۵

فعل مجہول

فعل مجہول بنانے کے لئے آرے رو استعمال کیا جاتا ہے۔ فعل سے اُو ہٹا کر آرے رو لگانے سے فعل مجہول ہوتا ہے۔ مثلاً می رو سے می رارے رو

میں دیکھا جاتا ہوں — وتاشی گا می رارے ماس / می رارے رو

わたしがみよれます。／みられる。

میں دیکھا گیا تھا — وتاشی گا می رارے ماشتا / می رارے تا

わたしがみられました／みられた。

میں دیکھا جاؤں گا — وتاشی گا می رارے رو دے شو

わたしがみられるでしよう。

کارخانے میں گھڑیاں بنائی جاتی ہیں۔ — کو جو دے توکے گا تسوکو رارے ماس

こうじようでとけいだつくられます。

طالب علموں کو جاپانی پڑھائی جاتی ہے — گاکوسے تاچی گا نی ہن گو او وشی اے رارے ماس

がくせいたちがにほんごをおそわつています。

میری تعریف استاد سے کی جارہی ہے　　وتاشی وا سین سے کارا / نی ہومے رارے ستے ای ماس

わたしはせんせいから／に

ほめられています。

دکان پر چیزیں بیچی جارہی ہیں　　می سے دے مونو وا اورارے تے ای ماس

みせでものがうられています。

یہ عمارت کب تعمیر کی گئی تھی؟　　کونو بیرو گا اتسو تاتے رارے ماشتا کا؟

このビルはいつたてられましたか。

سبق ۱۶

۱۔ نی چی گائی نائی۔ اس میں شک نہیں۔ یقیناً۔ بے شک
فقرے کے آخر میں نی چی گائی نائی استعمال کرنے سے یقیناً اور بے شک کے معانی حاصل ہوتے ہیں۔

بیشک یہ کتاب	کونوہن وا او موشی رو کونائی
دلچسپ نہیں	نی چی گائی نائی

このほんをおもしろくないにちがいない。

بیشک ابتدا میں جاپانی	ہاجی مے نی نی ہن گو وا توتے مو
بہت مشکل تھی۔	موزو کاشی کتا نی چی گائی نائی

はじめ、にほんごはとてもむずかしかつにちがいない。

بیشک وہ انگریزی اچھی	کارے وا اے گو او یوکو وکارو
طرح سمجھتا ہے	نی چی گائی نائی

かれはえいごをよくわかるにちがいない

۲۔ تابی نی۔ جب بھی
جب بھی میں باہر جاتا ہوں۔ وہ بڑا سا کتا دیکھتا ہوں۔ وتاشی واسوتو اے اِکو

تابی نی آنوا قوکی نا ای نو اومی ماس

わたしはそとへゆくたびにあのおうきないぬをみます。

جب بھی مجھے وہ بات یاد آتی ہے — وتا شی وا آنو کوتو او اومو

مَیں ہنس دیتی ہوں. — ای داسو تابی نی ورائی ماس

わたしはあのことをおもいだすたびにわらいます。

فعل کی لغوی شکل کے بعد تابی نی لگانے سے جب بھی کا مفہوم حاصل ہوتا ہے

۳. راشی - ایسا لگتا ہے.

ایسا لگتا ہے کہ وہ واپس چلا گیا — کارے وا کا اے تا راشی دس

かれはかえつたらしいです。

ایسا لگتا ہے کہ وہ آتا ہے — کارے وا کورو راشی دس

かれはくるらしいです。

جملے کے آخر میں راشی دس لگانے سے ایسا لگتا ہے کا مفہوم بنتا ہے.

۴. توکورو - ابھی

وہ ابھی آیا — کارے وا کی تا توکورو دس

かれはきたところです。

وہ ابھی کھا رہا ہے　　　　کارے وا تبے تے ای رو تو کورو دس

かれはたべているところてす。

مَیں ابھی جاتا ہوں　　　　وتاشی وا ای کو تو کورو دس

わたしはゆくところてす。

فعل کے بعد توکورو کے استعمال سے ابھی کا مفہوم حاصل ہوتا ہے اس مفہوم کے لئے لفظ باکاری بھی استعمال کرتے ہیں.

ابھی شروع ہوا.　　　　ہاجی متا باکاری دس

はじまつたばかりてす。

وہ ابھی واپس گیا　　　　کارے وا کا اے تا باکاری دس

かれはかえつたばかりてす。

سبق ۱۷

۱. تامے نی۔ کے لئے

میں جاپانی پڑھنے کے لئے جاپان گیا۔ — وتاشی وا نِہن گو او بین کیو سرو تامے نی نِپّن اے ای کیما شتا

わたしはにほんごをべんきようするためににふぽんへゆきました。

میں کتاب خریدنے کے لئے گیا — وتاشی وا ہُن او کاؤ تامے نی ای کیما شتا

わたしはほんをかうためにゆきました。

فعل کی لغوی شکل کے بعد تامے نی استعمال کرنے سے کے لئے کا مفہوم حاصل ہوتا ہے۔

۲. مادے نی ۔ تک

اِس کے آنے تک انتظار کیجئے۔ — کارے گا کورو مادے نی ماتّے کدسائی

かれがくるまでまつてください。

وہ کل تک واپس آجائے گا۔ — کارے وا آشتا مادے نی موتّے کورو دے شو

かれはあしたまでにもどつてくるでしよう。

فعل کی لغوی شکل کے بعد۔ مادے نی استعمال کیا گیا ہے۔

۳- نودے- کی وجہ سے- کیونکہ

بارش ہونے کی وجہ سے   آمے گا فورو نودے ای کے
مَیں نہیں جا سکا۔   ماسین

あめがふるのでゆけません。

مَیں دوست کے آنے کی وجہ   تومو داچی گا کورو نودے
سے اسے لینے کے لئے گیا   موکا اے نی ای کی ماشتا

ともだちがくるのでむかえにゆきました。

لمبے قد کی وجہ سے اچھی طرح   سے گا تاکائی نودے یوکو
دیکھ سکتے ہو۔   می اے ماس

せいがたかいのでよくみえます。

فعل اَور اسم صفت کے بعد نودے لگا دیتے ہیں۔ اَور اسم کے بعد نا لگاتے ہیں۔ اور نا کے بعد نودے بڑھا دیتے ہیں۔ نانودے۔ ملاحظہ کیجئے

مَیں بحری جہاز پسند نہ کرنے کی   فونے وا کیرائی نانودے
وجہ سے اس میں سوار نہیں ہوتا۔   نوری ماسین۔

ふねはきらいなのでのりません。

وہ شخص مضبوط ہونے کی وجہ   آنو کاتا وا جوبونا نو دے یوکو
سے خوب محنت کرتا ہے۔   ہاتاراکی ماس

あのかたはじようぶなのでよくはたら
きます。

۴۔ دس کارا۔ داکارا۔ سورے نی۔ سورے دے۔ اس لئے کیونکہ
پیسے نہیں ہیں اس لیے میں کتاب   اوکانے گا آریماسین دس کارا
نہیں خرید سکتا۔   وتاشی واہن او کاؤ کوتو گا دیکیماسین

おかねがありませんですから、わたしは
ほんをかうことができません。

امتحان مشکل تھا اس لئے اچھی   شی کین وا موزوکاشی کتّا داکارا
طرح نہیں کر سکا۔   یوکو دے کی ماسین دشتا

しけんはむずかしかつた。 だからよく
てきませんてした。

یہ کتاب بہت مشکل ہے۔   کونوہن وا تائی ہین موزوکاشی
اس لئے سمجھ میں نہیں آتی۔   دس۔ سورے دے وکاریماسین

このほんはたいへんむずかしいてす。
それてわかりません。

وہ شخص غریب ہے اس لئے صحت مند نہیں۔ آنو کاتا وا بن بو دس سورے نی گین کی دیوا آریماسین

あのかたはびんぼうてす。 それにげんき
てはありません

۵۔ لیکن کے لئے جاپانی میں مندرجہ ذیل الفاظ مستعمل ہیں.

شی کاشی۔ کے رے دو مو۔ کیرے دو۔ دے مو

کل ریڈیو نہیں سنا۔ لیکن یہ خبر جانتا ہوں.
کی نو راجی او او کی کی ماسین دشتا شی کاشی کو نو نیو سو وا شتّے ای ماس

きのうラジオをききませんでした。
しかしそのニュース はしつています。

وہ شخص بہت غریب تھا — آنو ہی تو وا توتے مو بن بو دَتا
لیکن اب غریب نہیں — کیرے دو ای ما وا بن بو دیوانائی

あのひとはとてもびんぼうだつた。
けれどもいまはびん ぼうではない。

یہ کتاب مشکل ہے لیکن سمجھتا ہوں۔ کو نو ہن وا موز کاشی دس کیرے دو وکاریماس

このほんはむずかしいです。けれど
わかります。

بارش ہوگئی۔ لیکن میں جاؤں گا۔ آمے گا فوری ماشتا۔ دے مو وتاشی وا ای کیماس

あめがふりました。 でもわたしは
ゆきます。

سبق ۱۸

کارا سے مادے تک

میں صبح سے شام تک پڑھتا ہوں۔ — وتاشی وا آسا کارا بان مادے بین کیوشی ماس

わたしはあざからばんまでべんきようします。

وہ چار بجے سے پانچ بجے تک کھیلتا ہے۔ — کارے وا یوجی کارا گوجی مادے آسوبی ماس

かれは4じから5じまであそびます。

یہ الفاظ الگ الگ بھی استعمال کئے جا سکتے ہیں

وہ صبح سے پڑھ رہا ہے۔ — کارے وا آسا کارا مین کیوشی تے ای ماس

かれはあさからべんきようしています。

وہ کب سے غریب ہے۔ — کارے وا اتسو کارا بن بو دس کا؟

かれはいつからびんぼうですか。

میں نے شام تک انتظار کیا۔ — وتاشی وا بان مادے ماچی ماشتا

わたしはばんまでまちました。

اسٹیشن تک چلیئے　　　　اسے کی مادسے اِتّے کُدَسائی

えきまていつてください。

ایک اَور استعمال واضح ہو۔

گھر سے یونیورسٹی تک　　　　اوچی کارادائی گاکُو مادسے
تین کلومیٹر ہیں۔　　　　سان کی رو دس

うちからだいがくまで3キロです。

اسٹیشن سے گھر تک ایک گھنٹہ　　　　اسے کی کارا اوچی مادسے ای
لگتا ہے۔　　　　چی جی کان کا کاریماس

えきからうちまで/じかんかかります。

مادسے کے بعد نی بھی استعمال کیا جاتا ہے۔ مادسے نی۔ مثلاً
اس کے آنے تک انتظار کریں۔　کارسے گاکُو رُو مادسے نی ماچی ماشو

かれがくるまでまちましよう。

۲۔ راشی - یو - تے کی - جیسا

وہ شخص جاپانی جیسا ہے۔　　آنو ہی تو وا نی ہن جن راشی دس

あのひとはにほんじんらしいです。

اوتوکوراشی - مردوں جیسا - اُونّاراشی عورتوں جیسا، کودوموراشی -
بچوں جیسا - باکاراشی - بیوقوفوں جیسا۔

وُہ شخص کمپنی کا صدر رہ لگتا ہے۔ آنوہی تو واشاچو راشی دس

あのひとはしやちようらしいです。

وُہ طالب علم جیسا ہے۔ کارے واگاکُوسے نو یو دس

かれはがくせいのようです。

وُہ شخص کل رات آیا لگتا تھا۔ سونوہی تو وا یوبے کی تا یو دس

そのひとはゆうべきたようです。

راشی اور یو کے علاوہ مماثلث کے لئے تے کی / تے کی نا کے الفاظ
بھی مستعمل ہیں۔

جاپان جیسا ملک نِپّن تے کی نا کونی

にっぽんてきなくに。

مرد جیسی عورت دانسے تے کی نا اُونّا

だんせいてきなおんな。

سبق ۱۹

داکے۔ شی کا۔ باکاری صرف

صرف تین کتابیں دیجئے۔ سان ساتسو باکاری کُدَسائی

三さつ ばかり ください。

صرف پانچ منٹ انتظار کیجئے گوفن باکاری ماتتے کُدَسائی

ごふん ばかり まって ください。

وہ ہر شام صرف خط لکھتا ہے۔ کارے وا مائی بان تے گامی باکاری کاکی ماس

かれは まいばん てがみ ばかり かきます。

صرف ایک کتاب پڑی ہے۔ اِی ساتسو داکے آریماس

いっさつ だけ あります。

وُہ صرف ہیراگانا پڑھ سکتا ہے۔ کارے وا ہیراگانا داکے یومے ماس

かれはひよがなだけよめます。

میں پین سے صرف لکھتا ہوں۔ وتاشی وا پین دے داکے کاکی ماس

わたしはペンでだけかきます。

میں صرف پین سے لکھتا ہوں۔ وتاشی واپین دا کے دے کا کی ماس

わたしはペンだけでかきます。

صرف میں بناتا ہوں وتاشی دا کے دے تسوکوری ماس

わたしだけでつくります。

میرے علاوہ کوئی بھی موجود نہیں وتاشی شی کا ای ماسین

わたししかいません。

وہ ہیراگانا کے سوا کچھ نہیں پڑھ سکتا ہے۔ کارے وا ہیراگانا شی کا یومے ماسین

かれはひらがなしかよめません。

اس کے علاوہ کچھ نہیں خریدا کورے شی کا کا ای ماسین دشتا

これしかかいませんでした。

کتابوں کے علاوہ اور کچھ نہیں ہے۔ ہن شی کا آریماسین

ほんしかありません。

منفی کی صورت میں صرف کا مفہوم ادا کرنے کے لئے شی کا کا لفظ مستعمل ہے. جیساکہ مندرجہ بالا فقروں سے ظاہر ہے.

۲. نی اور دے کا استعمال

نی. میں کے معنوں میں

وہ کمرے میں موجود ہے　　　کارے واہیا نی ایماس

かれはへやにいます。

نی بطور ضمیر

اس نے مجھے خط لکھا　　　کارے وا تاشی نی تے گامی او کاکی ماشتا

かれはわたしにてがみをかきました。

نی۔ کے لئے کے معنوں میں

وہ کھانے کے لئے گیا　　　کارے وا تابے نی ای کی ماشتا

かれはたべにゆきました。

نی۔ وقت کے تعین کے لئے

وہ چھ بجے اٹھتا ہے.　　　کارے وا روکو جی نی او کی ماس

かれは6じにおきます。

نی. سمت کے معنوں میں

وہ یونیورسٹی (کی طرف) جاتا ہے۔　　کارے وا دائی گاکو نی ای کی ماس

かれはだいがくにゆきます。

دے۔ پر، میں، سے ذریعہ اور کے ساتھ کے معنوں میں مستعمل ہے۔

اسٹیشن پر ملیں　　اے کی دے آئی ماشو

えきてあいましよう。

میں پین سے لکھتا ہوں　　وتاشی وا پین دے کا کی ماس

わたしはペンてかきます。

براہِ مہربانی جاپانی میں لکھئے　　نی ہن گو دے کا ای تے کُد سائی

にほんごてかいてください。

سبق ۲۰ فعل متعدی در متعدی

ساسے رو۔ سے رو

کسی سے کوئی کام کرانا یا اسے کوئی کام کرنے پر مجبور کرنا۔ اس مفہوم کو ادا کرنے کے لئے ساسے رو یا سے رو کے الفاظ استعمال ہوتے ہیں۔ اس صورت میں فعل منفی کی شکل میں استعمال ہوتا ہے۔ لیکن نائی کی آواز کو خارج کر دیا جاتا ہے۔ بالعموم جب فعل کی بنیادی شکل حرف علت پر ختم ہو۔ اس کے ساتھ ساسے رو اور باقی افعال کے ساتھ سے رو کا اضافہ کرتے ہیں۔ یوموسے یوماسے رو، تابے روسے تابے ساسے رو۔

ماں بچے کو ٹیلی ویژن دیکھنے پر مجبور کرتی ہے۔ یا — اوکاسان گا کودوموِنی

おかあさんがこどもに

ماں بچے کو ٹیلیویژن دکھاتی ہے۔ — تے رے بی او می سا سے رو / می سا سے ماس

テレビをみさせる／みさせます。

دوست نے مجھے خط لکھنے پر مجبور کیا۔ — توموداچی گا واتاشی نی تے گامی او کاکا سے ماشا

ともだちがわたしにてがみをかかせました。

وہ مجھے چائے پلاتا ہے۔ کارے وا/ گا وتاشی نی او چا او نوما سے ماس

かれは／がわたしにおちやをのませます。

استاد مجھ سے کتاب پڑھواتا ہے۔ سین سے وا/ گا وتاشی نی ہن او یوما سے ماس

せんせいは／がわたしにほんをよませます。

مجھ سے گھڑی بنوائی گئی۔ وتاشی نی تو کے او تسوکورا سے ماشتا

わたしにとけいをつくらせました。

ماں بچے کو کھلاتی ہے۔ او کاسان وا/ گا کودومونی تا بے سا سے ماس

おかあさんは／がこどもにたべさせます。

سبق ۲۱

وا اور گا کا استعمال

پچھلے اسباق میں آپ نے غور کیا ہو گا کہ بعض جگہ گا استعمال کیا گیا ہے اور بعض جگہ وا۔ وا اور گا میں باریک سا فرق ہے۔ جسے ہم درج ذیل میں واضح کریں گے۔

۱۔ سوالیہ فقرے جن میں دارے، دونا تا، دورے، نانی اور دوچی را وغیرہ مستعمل ہوں۔ فاعل کے بعد گا استعمال ہو گا۔ ان کے جواب میں بھی فاعل کے بعد گا استعمال کیا جائے گا۔

کون آیا؟ دارے گا کی ماشتا کا؟

だれが きましたか。

میں آیا تھا۔ وتاشی گا کی ماشتا

わたしがきました。

اس کے علاوہ عام سوالیہ فقروں اور ان کے جواب میں بھی فاعل کے بعد وا استعمال ہو گا۔

تم کیا کر رہے ہو؟ اناتا وا نانی او شی تے ای ماس کا؟

あなたはなにをしていますか。

میں پڑھ رہا ہوں۔ وتاشی وا بین کیوشی تے ای ماس

わたしはべんきようをしています。

۲۔ ایک عام اصول یہ بھی ہے کہ اگر زور دینا مقصود ہو۔ تو گا استعمال کرتے ہیں۔ مثلاً

یہ خوبصورت ہے۔ کورے وا کیرے تے دس

これはきれいです。

یہ خوبصورت ہے کورے گا کیرے تے دس

これがきれいです。

۳۔ بعض جملوں میں جن میں فاعل کے بعد وا آتا ہے ان کی خبر میں گا استعمال کیا جاتا ہے۔ مثلاً

ہاتھی کی آنکھیں چھوٹی ہیں زو وا مے گا چی سائی

そうはめがちいさい。

جاپان میں پہاڑ بہت ہیں۔ نی ہن وا یاما گا اوای

にほんはやまがおおい。

۴. آریماس اور ای ماس جن فقروں میں استعمال ہو۔ ان میں گا استعمال کیا جاتا ہے۔

کیا کتاب ہے؟ ہن گا آریماس کا؟

ほんがありますか。

کیا چوہے ہیں؟ نے زومی گا ای ماس کا؟

ねずみがいますか。

۵. بعض اوقات او کی جگہ جو مفعول کی علامت ہے۔ زور دینے کے لئے گا استعمال کرتے ہیں۔

ناول پڑھنا چاہتا ہوں۔ شوٓسے تسّو گا یومی تائی دس

۶. لیکن کے معنوں میں بھی گا مستعمل ہے۔ مثلاً

میں چائے نہیں پیوں گا۔ وتاشی وا او چا او نومی ماسین گا

لیکن کافی پیوں گا۔ کو۔ہی۔ او نومی ماس

わたしはおちやをのみませんがコーヒーをのみます。

۷. بعض ایسے جملے ہیں۔ جن میں جاپانی ہمیشہ گا استعمال کرتے ہیں۔ مثلاً

مجھے سر درد ہے آتاما گا ای تائی دس

あたまがいたいです。

سردی لگ گئی ہے۔ کازے گا ہی کی ماشتا

かぜをひきました。

ان کے علاوہ جتنے بھی فقرے ہیں۔ ان میں وا استعمال ہو گا۔ استثنائی صورتیں اپنی جگہ پر ہیں۔ اِس کے ساتھ ہی بعض جگہ گا کا استعمال قطعاً درست نہیں مثلاً تمباکو نہیں پیا جا سکتا ہے۔ تاباکو او سُتّے وا ای کے ماسین

たばこをすつてはいけません。

سبق ۲۲

اس نے کہا کہ وہ وہاں ہوگا۔ کارے گا سوکونی ایرو توای ماشتا

かれがそこにいるといいました。

اس نے کہا کہ وہ کھیلنے کے لئے آئے گا۔ کارے گا آسوبی نی کورو توای ماشتا

かれがあそびにくるといいました／いつた。

کہا گیا کہ وہ بہت کھاتا ہے۔ کارے وا تاکوساں تابے رو توای وارے تا

かれはたくさんたべるといわれた／

いわれました。

ای او کے معنیٰ ہیں کہنا۔ فقرے کے آخر میں لگانے سے اس نے کہا، کہا گیا کے معانی حاصل ہوتے ہیں۔ اِتّا / ای ماشتا فعل ماضی ہے۔ اور ای وارے رو فعل مجہول ہے۔

ای وارے تا / ای وارے ماشتا فعل ماضی مجہول ہے۔

۲. کاموشیرے نائی / کاموشیرے ماسین

شاید وہ آدمی موجود نہ ہو آنو ہی تو وا ای نائی کاموشیرے نائی

あのひとはいないかもしれません／

しれない。

شاید وہ بات نہ کہی گئی ہو۔ سونو کوتو وا ای وانا کتّا کاموشیرے نائی

そのことはいわなかつたかもしれません

جملے کے بعد کاموشیرے ماسین/شیرے نائی کے استعمال سے شاید کے معانی حاصل ہوتے ہیں۔

۳۔ شیریماسین/شیرانائی۔ وکاریماسین/دکارانائی

وُہ شخص کون ہے۔ میں نہیں جانتا۔ آنوہی تو وادوناتادِس کاوکاریماسین

あのひとはどなたてすかわかりません／わからない。

معلوم نہیں وہ کہاں جائے گا۔ کارے وادوکوا ے ای کوکاشیریماسین

かれはどこへゆくかしりません／しらない。

معلوم نہیں وُہ کب آیا۔ کارے واتسوکی تا کاشیرانائی

かれはいつきたかしらない。

شیریماسین اور دکاریماسین کے معانی ہیں۔ معلوم نہیں۔ اور فقرے کے آخر میں استعمال کرنے سے معلوم نہیں کا مفہوم بنتا ہے۔

۴۔ ـــے / می ماشتو

یہ کتاب پڑھ کر دیکھیں کونوہن اویوندے می ماشتو

このほんをよんでみましよう。

وہ کب واپس آئے گا — کاسے وا اتسو کا اے رو

پوچھ کر دیکھیں — کاکی ای تے می ماشو

かれがいつかえるかきいてみましよう。

می ماشو سے پہلے فعل امر کی تے / دے فارم استعمال کی جاتی ہے۔

۵۔ تواو موای ماس۔ خیال ہے۔

میرا خیال ہے / میں سوچتا ہوں۔ — کارے وا کورو تواو مو

وہ آئے گا۔ — ای ماس

かれはくるとおもいます。

جملے کے آخر میں تواو موای ماس استعمال کرنے سے میرا خیال ہے کا مفہوم حاصل ہوتا ہے۔ اس میں امکانی صورت کا اظہار ہوتا ہے۔

۶۔ یونی سورو / یونی نارو

میں اتوار کو آرام کی خواہش رکھتا ہوں / — نی چی یوبی وا یا سومو

توقع رکھتا ہوں — یونی سورو

にちようびはやすむようにする。

میں ہر شام پڑھنے کی خواہش رکھتا ہوں / مائی بان بین کیو سو یونی سورو

توقع رکھتا ہوں۔

まいばんべんきようするようにする。

یوبی کے لغوی معنی طریقہ کے ہیں. مندرجہ بالا فقرے کا لفظی ترجمہ کچھ اس طرح ہوگا کہ میں ہر شام پڑھنے کا طریقہ کروں گا. اس میں اُمید اور خواہش دونوں مفاہیم شامل ہیں.

میرا بچہ چلنے کے قابل ہو گیا. وتاشی نو کودومو وا آروکو یو نی ناریماشتا

わたしのこどもはあるくようになりました。

وہ جانے کے قابل ہو گیا. کارے وا ای کو یو نی ناریماشتا

かれはゆくようになりました。

یو نی نارو کا مفہوم قابل ہو جانا / ممکن ہو جانا ہے.

سبق ۲۳

آگے رو ـ دینا موراوٗ ـ لینا. حاصل کرنا

یَں نے اسے کتاب دی. وتاشی واکارے نی ہن او آگے ماشتا

わたしはかれにほんをあげました。

یَں نے اس سے کتاب لی. وتاشی واکارے کارا ہن او موراوئی ماشتا

わたしはかれからほんをもらいました。

دینے کے معنوں یں کورے رو بھی استعمال ہوتا ہے.

تم نے مجھے کتاب دی انتا دا وتاشی نی ہن او کورے ماشتا

あなたはわたしにほんをくれました。

یَں نے اس سے خط پڑھوایا/ پڑھا کر حاصل کیا وتاشی واکارے کاراتے گامی او یوندے موراوئی ماشتا

わたしはかれにてがみをよんであげました。

اس نے مجھے خط پڑھ کر دیا. کارے وا وتاشی نی تے گامی او یونڈے کورے ماشتا

かれはわたしにてがみをよんでくれました。

جاپانی میں بات کہنے کا ایک یہ بھی انداز ہے

۲. سودس۔ ایسا لگتا ہے

وہ بہت خوش لگتا ہے　　　کارے وا توتے مو اورے شی سودس

かれはとてもうれしそうです。

یہ کتاب تھوڑی سی مشکل لگتی ہے.　کونو ہن وا سو کو شی موزو کاشی سودس

この ほん は むずかしそう です。

سودس سے پہلے اسم صفت کے ساتھ ای استعمال نہیں کی جاتی ہے بلکہ ای کو ہٹا دیا جاتا ہے. فعل کے ساتھ بھی سودس استعمال ہوتا ہے.

ایسا لگتا ہے کہ بارش ہو۔　　　آمے گا فورو سودس

あめがふりそうです。

منفی کی صورت میں اسم صفت کو منفی بنا لیا جاتا ہے. اور نائی کی ای ہٹا کر سا لگا دیتے ہیں.

وہ خوش نہیں لگتا ہے.　　　کارے وا اُورے شی کو ناسا سودس

かれはうれしくなさそうです。

یہ کتاب تھوڑی سی بھی — کونو ہن واسو کوشی موموزو
مشکل نہیں لگتی ہے. — کاشی کو ناسا سو دس

このほんはすこしもむずかしくなさ

そうです。

سبق ۲۴

یہ شخص ڈاکٹر ہے۔ کونوہی تو وا ای شادے،

وُہ شخص طالب علم ہے۔ آنوہی تو وا گاکوسے دس

このひとはいしやて、あのひとは
がくせいです。

یہ شخص ڈاکٹر ہے کونوہی تو وا ای شادے،

اور میرا دوست ہے۔ وتاشی نو تومو داچی دس۔

このひとはいしやて、わたしのともだち
です。

یہ ملک گرم ہے اور کونو کونی وا آتسوکوتے،

وُہ ملک گرم نہیں ہے آنو کونی وا آتسوکونائی دس

このくにはあつくて、あのくにはあつく
ない。

یہ ملک گرم نہیں ہے۔ کونو کونی وا آتسوکوناکوتے،

اور وُہ ملک گرم ہے آنو کونی وا آتسوای دس

このくにはあつくなくて、あのくには
あついです。

وُہ شخص اُستاد نہیں۔ طالب علم ہے۔ آنوہی تو وا سین سے دیوانا کوتے،
گاکوسے دس あのひとはせんせいではなくて、
がくせいです。

پھول کھِلکر خوبصورت ہیں۔ ھنا گا سا ای تے کیرے تے دس

はながさいてきれいてす。

دو یا دو سے زیادہ منفی، مثبت یا سوالیہ جملوں کو ملانے کے لئے ٹے اور تے استعمال کرتے ہیں۔ اسم کے بعد دے فعل کی صورت میں فعل امر تے کی شکل اور اسم صفت کے بعد ای ہٹا کر کو تے استعمال کیا جاتا ہے۔

٢. یہ خوبصورت ہے کورے وا کیرے تے دس

これはきれいです。

وہ زیادہ خوبصورت ہے سورے وا متّو کیرے تے دس

それはもつときれいてす。

تقابل کے لئے لفظ متّو استعمال کرتے ہیں۔ اس کے علاوہ یوری یا یوری مو بھی استعمال کرتے ہیں۔

یہ کتاب اِس کتاب سے اچھی ہے۔ کونو ہُن وا سونو ہُن یوری ای تی دس

このほんはそのほんよりよいてす。

جاپانی انگریزی سے مشکل ہے نی ہن گو وا اے گو یوری مُزکاشی دس

にほんごはえいごよりむずかしいてす。

فعل کے ساتھ یوری کا استعمال.

پوچھنا نہ پوچھنے سے بہتر ہے. کی کُو وا کی کا نائی یوری اتی دس

きくはきかないよりいいです。

نوھتو گا بھی استعمال کیا جاتا ہے. اس کے ساتھ متّو بھی استعمال کرتے ہیں
اور بعض اوقات متّو استعمال نہیں کرتے.

یہ پھول زیادہ خوبصورت ہے. کو نو ھنا نوہتو گا متّو کیرے تے دس

このはなのほうがもつときれいです。

نوہتو گا کی چند اور صورتیں بھی ملاحظہ ہوں.

زیادہ کھانا بہتر ہے. تاکوسان تابے رو ہتو گا ای دِس

たくさんたべるほうがよいです。

کچھ نہ کھانا بہتر ہے. آماری تابے نائی ہتو گا ای دِس

あまりたべないほうがよいです。

غریب ہونا بہتر ہے۔ بن بو نوہو گا ای دس

びんぼうのほうがよいです。

دلچسپ ہونا بہتر ہے۔ اوموشی روای ہو گا ای دِس

おもしろいほうがよいです。

مشکل نہ ہونا بہتر ہے موزوکا شی کونائی ہو گا ای دِس

むずかし.くないほうがよいです。

سب سے زیادہ کے لئے ای چی بان اور متّو مو کے الفاظ استعمال ہوتے ہیں۔

وُہ کتاب سب سے زیادہ مشکل ہے۔ آنو ہن وا ای چی بان موزوکاشی دس

あのほんはいちばんむずかしいです。

وُہ پھول سب سے زیادہ خوبصورت ہے آنو ھنا وا متّو مو کیرے دس

あのはなはもつともきれいです。

سبق ۲۵

مؤدّب اور محترم صورت

جاپانی میں حفظِ مراتب اور آداب کا خاص خیال رکھا جاتا ہے۔ الفاظ کو مؤدّب اور محترم بنانے کے لئے ان سے پہلے او یاگو استعمال کرتے ہیں

آپ کا دولت خانہ ۔ اناتا نو اوتاکو/ او اوچی

あなたのおたく／おうち。

استاد کا خیال مبارک سین سے ئی نو گوای کین

せんせいのごいけん。

صاحب کے لئے سان کا لفظ استعمال کرتے ہیں۔ نام اور دوسرے اسماء کے ساتھ استعمال کرتے ہیں۔ اور اسے لفظ کے آخر میں رکھتے ہیں۔

میرے ابّا جی وتاشی نو چی چی

わたしのちち。

آپ کے والدِ محترم اناتا نو اوتو سان

あなたのおとうさん。

میری امی　　　　　وتاشی نو ہاہا

わたしのはは。

آپ کی والدہ محترمہ　　　　　انتانو اوکاسان

あなたのおかあさん。

میرا لڑکا　　　　　وتاشی نو کودومو

わたしのこども。

آپ کا صاحبزادہ　　　　　انتانو کودوموسان

あなたのこどもさん。

امین صاحب　　　　　آمین سان

アミンさん。

اسلم صاحب　　　　　آسوراموسان

アスラムさん。

سورو/شی ماس کی مؤدّب شکل ای تا سو/اتاشی ماس ہے۔

میں استاد کو ٹیلی فون کرتا ہوں۔ وتاشی وا سین سے نی او دین وا اداتاشی ماس

わたしはせんせいにおでんわをいたします。

اتاشی ماس اپنے لئے استعمال کیا جاتا ہے۔ دوسرے کے لئے نہیں۔ آرو۔ آریماس۔ نائی۔ آریماسین۔ دس کی مؤدّب صورت گوزائی ماس/ گوزائی ماسین ہے۔ عام صورتوں میں گوزائی ماس اسی طرح استعمال ہوتا ہے جس طرح آریماس استعمال کیا جاتا ہے۔ البتہ اسم صفت کی صورت میں اسم صفت کی ای ہٹا کر او لگا دیتے ہیں۔

کتاب نہیں ہے۔ ہن وا گوزائی ماسین

ほんはございません。

وہ بہت خوش ہے۔ کارے وا توتے موا ورے شو گوزائی ماس

かれはとてもうれしゆうございます。

ایرو۔ ای نائی۔ ای ماس۔ ای ماسین کے لئے اوریماس/ اوریماسین استعمال ہوتا ہے۔ اپنے لئے خاص طور پر انکساری کے لئے اوریماس استعمال کرتے ہیں۔

میں ہوں وتاشی گا اوریماس

わたしがおります。

میں کھا رہا ہوں۔ وتاشی وا تابے تے اوریماس

اب چند افعال کی مؤدب اور محترم صورتیں ملاحظہ کیجیے

دیکھنا وتاشی وا/ گا می رو

わたしは／がみる。

دیکھنا انتا وا/ گا گوران نی نارو

あなたは／がごらん・になる。

پہننا وتاشی وا/ گا کی رو

わたしは／がきる。

پہننا انتا وا/ گا اومے شی نی نارو

あなたは／がおめしになる。

کھانا وتاشی وا/ گا تابے رو

わたしは／がたべる。

کھانا انتا وا/ گا مے شی آگا رو

あなたは／がめしあがる。

کہنا — وتاشی وا/گا ای او

わたしは／がいう。

فرمانا — اناتا وا/گا اوشارو

あなたは／がおつしやる。

کرنا — وتاشی وا/گا سورو

わたしは／がする。

کرنا — اناتا وا/گا ناسارو

あなたは／がなさる／なさいます。

دینا — وتاشی وا/گا کورے رو

わたしがくれる。

عطا کرنا — کڈسارو/کڈسائی ماس

くださる／くださいます。

ہونا — ایرو — いる。

تشریف رکھنا　　　اوای دے نی نارو

おいでになる。

حاصل کرنا　　　موراؤ

もらう。

حاصل کرنا　　　اتادا کو

いただく。

جانا/آنا　　　ای کو/کورو

いく/くる。

تشریف لے جانا/لے آنا　　　اِی راشّارو

いらっしゃる。

جانا اور آنا کے لئے ماای رو/ ماای ری ماس کے الفاظ بھی مستعمل ہیں
ماای ای ماس انکساری کے لئے اپنے لئے استعمال کیا جاتا ہے۔
میں کھانے کے بعد آؤنگا/جاؤنگا۔　　وتاشی واتابے تے ماای ری ماس

わたしはたべてまいります。

کسی کو کوئی چیز پیش کرنے کے لئے ساشی آگے رو استعمال کرتے ہیں

میں نے وہ پھول علی صاحب کو پیش کئے۔ وتاشی وا آنو ھنا او آری سان نی ساشی آگے ماشتا۔

わたしはあのはなをアリさんにさしあげました。

۲۔ جاپانی میں پہننے اور اتارنے کے لئے اشیاء کی نوعیت کے مطابق الفاظ استعمال کئے جاتے ہیں۔ جن کی تفصیل مندرجہ ذیل ہے۔

کوٹ، قمیض، سویٹر، بنیان، گون پہننا۔ کی رو/ کی ماس

くる／きます。

〃 〃 〃 〃 〃 اتارنا۔ نوگو/ نوگی ماس

ぬぐ／ぬぎます。

پتلون۔ شلوار۔ دھوتی۔ پاجامہ۔ انڈرویئر۔ سکرٹ، جوتا پہننا/ ہاکو/ ہاکی ماس

はく／はきます。

〃 〃 〃 〃 〃 〃 〃 اتارنا/ نوگی ماس

ぬぎます。

بلیٹ اور نکٹائی باندھنا　　　شی مے رو/شی مے ماس

しめる／しめます。

〃 〃 〃 کھولنا　　　تورو/توریماس

とる／とります。

پگڑی، ٹوپی، ہیلمٹ پہننا　　　کابورو/کابوریماس

かぶる／かぶります。

〃 〃 〃 اتارنا　　　نوگیماس/توری ماس

ぬぎます／とります。

عینک۔ چشمہ پہننا　　　کاکے ماس

かけます。

〃 〃 اتارنا　　　توری ماس/ہازوشی ماس

とります／はずします。

دستانے پہننا　　ہامے ماس / شی ماس

はめます／します。

〃 اتارنا　　توری ماس

とります。

گھڑی اور انگوٹھی پہننا　　ہامے ماس / شی ماس

はめます／します。

〃 〃 〃 اتارنا　　ہازوشی ماس

はずします。

بٹن لگانا　　کاکے ماس / ہامے ماس

かけます／はめます。

〃 اتارنا　　ہازوشی ماس

はずします。

چھتری کھولنا	ساشی ماس	
	さします。	

اِن سب الفاظ کے ساتھ مفعول کی علامت او استعمال ہو گی.

چند الفاظ

ڈکشنری	جی شو	じしょ。
ٹکٹ (ڈاک کے علاوہ ہر قسم کا ٹکٹ)	کِپُو	きつぷ
پاسپورٹ	ریوکین	りよけん
	پاسوپو-تو	パスポート
ایئرپورٹ	کُوکو-	くうこう
	ہی کو-جو-	ひこうじよう
بندرگاہ	می ناتو	みなと

سبق ۲۶

نے اور یو

فقرے کے آخر میں عام بول چال میں بالخصوص نے اور یو کا استعمال کرتے ہیں۔

آج سردی ہے — کیتو واساموای دس نے

きよ.うはさむいですね。

وُہ شخص بہت ہی اچھا ہے — آنو ہی تو واتوتے موای دس نے

あのひとはとてもいいですね。

باہر بہت سردی ہے — سوتو واتوتے موساموای دس یو

そとはとてもさむいですよ。

جاپان سرد ملک ہے — نِپّن توای او کونی واساموای دس یو

にっぽんというくにはさむいですよ。

آج وُہ اسکول نہیں گیا۔ — کارے واکیو موگا کو ّ اے ای کا ناکتّا دس یو

かれはきようもがつこう.へいかなかつたですよ。

۲. فقروں کے ساتھ گُوزو کا استعمال

موسم بہار آچکا. — ہارونی نتے کی ماشتا

はるになつてきました。

بتدریج سردی آچکی ہے. — دان دان ساموکو نتے کی ماشتا

だんだんさむくなつてきました。

۳. فقروں کے آخر میں شی ماؤ کا استعمال.

شی ماؤ کے معنی ہیں ختم ہونا. یعنی کسی کام کو مکمل کر کے ختم کرنا.

مَیں خط لکھ چکا. — وتاشی واتے گامی او کاای تے شی ماای ماشتا

わたしはてがみをかいてしまいました。

یہ واضح رہے کہ کورو اور شی ماؤ کے ساتھ فعل تے فارم میں استعمال ہوتا ہے. جیسا فعل امر میں تے فارم ہوتی ہے. یا فعل جاری سے ایرو ہٹانے کے بعد فعل کی جو شکل بنتی ہے.

۴. تو ای او/نامی - نی تسو ای تے/کے متعلق

جاپان نامی ملک — نی ہن تو ای او کونی

にほんというくに。

ساکورا نامی گیت　　　ساکورا توای او اُوتا

てくらといううた。

نعیم نامی شخص　　　نا ای موتوای اوہی تو

ナイムというひと。

میں جاپانی زبان کے متعلق تحقیق کر رہا ہوں.　　　وتاشی وانی ہن گو نی تسوای تے کین کیو شی تے ای ماس

わたしはにほんごについてけんきゅうしています。

میں امریکی تاریخ کے بارے میں مقالہ لکھ رہا ہوں.　　　وتاشی وا آمے ری کا نو رے کی شی نی تسوای تے رُن بُن او کا ای تے ای ماس

わたしはアメリカのれきしについてろんぶんをかいています。

میں جاپان کی معاشیات کے بارے میں بات کرتا ہوں.　　　وتاشی وانی ہن نو کے زائی نی تسوای تے ھناشی ماس

わたしはにほんのけいざいについてはなします。

۵. توکی نی / جب

جب کا مفہوم ادا کرنے کے لئے توکی نی استعمال کرتے ہیں۔

جب میں جاپان میں تھا۔	وتاشی وا نِپّون نی ای تا توکی نی
میں نے جاپانی سیکھی۔	نِپّون گو او نارائی ماشتا

わたしはにほんにいたときにほんごを

ならいました。

سبق ۲۷

الفاظ بنانے کے چند طریقے

۱. اسم صفت سے ای ہٹا کر سا لگانے سے اسم بن جاتا ہے۔

لمبا	تاکائی	لمبائی	تاکاسا
	たかい		たかさ
وسیع	ہیروای	وسعت	ہیروسا
	ひろい		ひろさ
اچّھا	یوای	اچھائی	یوسا
	よい		よさ
خوش	اورےشی ای	خوشی	اورےشی سا
	うれしい		うれしさ
مشکل	موزوکاشی ای	مشکل پن	موزوکاشی سا
	むずかしい		むずかしさ

مہربان　　یاساشی ای　　مہربانی　　یاساشی سا

やさしい　　やさしさ

۲. بعض اسمائے صفات کی ای ہٹا کر می لگانے سے اسم حاصل ہوتا ہے

خوش　　تانوشی ای　　خوشی　　تانوشی می

たのしい　　たのしみ

اداس　　کاناشی ای　　اداسی　　کاناشی می

かさしい　　かなしみ

۳. کاتا کے معنیٰ ہیں. طریقہ - فعل کے بعد کاتا لگانے سے اسم بن جاتا ہے

سورو/شی ماس　　کرنا　　شی کاتا　　کرنے کا طریقہ

しかた

می رو/می ماس　　دیکھنا　　می کاتا　　دیکھنے کا طریقہ

みかた

یومو/یومی ماس　　پڑھنا　　یومی کاتا　　پڑھنے کا طریقہ

よみかた

کاکو/کاکی ماس لکھنا کاکی کاتا لکھنے کا طریقہ

かきかた

فعل کی ماس شکل سے ماس ہٹا کر کاتا لگادیں

۴- مونو کے معنی ہیں- چیزیں- فعل کے بعد مونو لگانے سے بھی اسم بنالیتے ہیں

نومو/ نومی ماس پینا نومی مونو پینے کی چیزیں- مشروبات

のみもの

نورو/ نوری ماس سوار ہونا نوری مونو سواری کی چیزیں- سواریاں

のりもの

اب چند جملے ملاحظہ کیجئے-

میں جاپانی کی مشکل کو سمجھتا ہوں- وتاشی وانی ہن گو نو موز و کاشی ساگا وکاریماس

わたしはにほんごのむずかしさが
わかります。

اِس کے لکھنے کا طریقہ خوبصورت ہے۔ کارے نو کاکی کاتا وا کیرے تے دس

かれのかきかたはきれいてす。

میرے ملک میں قسم قسم کے مشروبات ہیں۔ وتاشی نو کونی نی وا ایرو ایرو نا نومی مونو گا آریماس۔

わたしのくににはいろいろなのみものがあります。

۵۔ اسم کے بعد سورو لگانے سے فعل بنا لیتے ہیں۔ مثلاً

بین کیو پڑھائی مطالعہ بین کیو سورو پڑھنا

べんきようする。

اُن تین ڈرائیونگ اُن تین سورو ڈرائیونگ کرنا

・うんてんする。

سبق ۲۸

ایک	ای چی	一	پچاس	گوجو	五十
دو	نی	二	ساٹھ	روکوجو	六十
تین	سان	三	ستر	ناناجو	七十
چار	شی/یون	四	اسّی	ہاچی جو	八十
پانچ	گو	五	نوّے	کیوجو	九十
چھ	روکو	六	سو	ھیاکو	百
سات	شی چی/نانا	七	تین سو	سان بیاکو	三語
آٹھ	ہاچی	八	چھ سو	روپّیاکو	六百
نو	کو/کیو	九	آٹھ سو	ہاپّیاکو	八百
دس	جو	十	ہزار	سین	千

بیس	نی جو	二 +	تین ہزار	سان زین	三千
تیس	سان جو	三 +	آٹھ ہزار	ہاسّین	八千
چالیس	یون جو	四 +	دس ہزار	ای چی مان	一万
سو ہزار ایک لاکھ	جو مان	+ 万	ایک کروڑ	اسّین مان	千万
دس لاکھ	ھیاکومان	百万	دس کروڑ	ای چی اوکو	いちおく
صفر	رےئے			れい	

گیارہ کے لئے دس + ایک یعنی جو ای چی اسی طرح اکیس کے لئے بیس + ایک یعنی نی جو ای چی۔ اسی طرح ساری گنتی چلتی ہے۔

جاپان میں گنتی کا خاص طریقہ رائج ہے۔ عدد کے بعد معدود کی نوعیت کے مطابق لفظ استعمال کیا جاتا ہے۔ جس کی تفصیل درج ذیل ہے۔

۱۔ آدمیوں کو گننے کے لئے لفظ نِن استعمال کرتے ہیں۔ ایک آدمی اور دو آدمی استثنائی صورتیں ہیں۔ ان کے علاوہ باقی تمام گنتی میں عدد کے بعد نِن کا استعمال ہو گا۔

ایک آدمی	ہی توری	دو آدمی	فوتاری
	ひとり		ふたり
تین آدمی	سان نن	پانچ سو آدمی	گوھیاکو نن
	さんにん		ごひゃくにん

۲. دنوں کی گنتی کے لئے عدد کے بعد نی چی استعمال کرتے ہیں۔ دنوں کو دس تک گننے کے لئے مندرجہ ذیل الفاظ استعمال ہوتے ہیں۔

ایک دن / یکم	ای چی نی چی / تسوای تاچی	いちにち／ついたち
دو دن / دو تاریخ	فوتسوکا	
تین دن / تین تاریخ	مِکّا	みつか
چار دن / چار تاریخ	یوکّا	よつか
پانچ دن / پانچ تاریخ	اتسوکا	いつか
چھ دن / چھ تاریخ	موای کا	

سات دن/سات تاریخ	نانو کا	なのか
آٹھ دن/آٹھ تاریخ	یو کا	ようか
نو دن/ نو تاریخ	کوکونو کا	ここのか
دس دن/دس تاریخ	توا دکا	とおか
بیس دن/بیس تاریخ	ہاتسو کا	はつか

گیارہ سے آگے تک عدد کے بعد نی چی کا لفظ استعمال کرتے ہیں. مہینے کے پہلے دن کو تسوای تاچی اور آخری دن کو می سو کا کہتے ہیں.

۳. مہینوں کی گنتی کے لئے عدد کے بعد کا استعمال ہوتا ہے اور اس کے بعد گے تسو لگا دیتے ہیں. جس کے معنیٰ ہیں. مہینہ

ایک مہینہ	اِکّا گیتسو	いつかげつ
دو مہینے	نی کا گیتسو	にかげつ
دس مہینے	جِکّا گیتسو	じつかげつ

۴. ہفتے کی گنتی کے لئے عدد کے بعد شو لگاتے ہیں. شو کے معنیٰ ہے. ہفتہ

تین ہفتے	سان شُو	さんしゅう

۵۔ سال کی گنتی کے لئے عدد کے بعد نَین کا لفظ استعمال کرتے ہیں۔ نین کے معنیٰ ہیں سال کے۔

دو سال	نی نَین	にねん
تین سال	سان نین	さんねん

ہر کے لئے لفظ مائی استعمال ہوتا ہے۔ ہر سال۔ مائی نین ہر ہفتے مائی شُو ہر روز مائی نی چی

۶۔ گھنٹوں کی گنتی کے لئے عدد کے بعد جی لگاتے ہیں۔

ایک بجے ای چی جی いちじ دو بجے نی جی にじ

منٹ کے بعد فُن / پُن اور سیکنڈ کے لئے بیو کے الفاظ مستعمل ہیں۔

پانچ منٹ	گو فُن	ごふん
دس منٹ	جِپّن	じっぷん
پچاس منٹ	گو جُپّن	ごじっぷん

ساڑھے دس بجے ہیں۔ جو جی ہان دس じゅうじはんです

دوران کے لیئے کان استعمال کرتے ہیں۔

ایک گھنٹہ۔	ای چی جی کان	いちじかん
ہفتہ بھر	ای شیو کان	いつしゆうかん

دن اور سال کے دوران کو ظاہر کرنے کے لئے چو/ جو استعمال کرتے ہیں۔

ایک سال کا دوران	ای۔چی نین جو	いちねんじゆう
ایک دن کا دوران	ای چی نی چی جو	いちにちじゆう

۷۔ پہلا۔ دوسرا ظاہر کرنے کے لیئے عدد سے پہلے دائی اور عدد کے بعد۔ بامے بان مے لگاتے ہیں۔

پہلا	دائی ای چی بامے	だいいちばんめ
دوسرا	دائی نی بان مے (بامے)	だいにばんめ
دسواں	دائی جو بان مے (بامے)	だいじゆうばんめ

۸۔ ½	نی بن نو ای چی	にぶんのいち
⅓	سان بن نو ای چی	さんぶんのいち

۳/۴ یون بُن نو سان よんぶんのさん

ایسے اعداد کے لئے نیچے والے عدد کے بعد لفظ بُن لکھ کر اُوپر والا عدد لکھ دیتے ہیں۔

۰۱ رے تِن ای چی れいてんいち

۱۰۲ ای چی تِن نی いちてんに

۳۰۱۴ سان تِن ای چی یون さんてんいちよん

تِن کے معنی ہیں نقطہ کے یہاں اعشاریہ مراد ہے۔ اعشاریہ سے پہلے اور بعد میں تمام اعداد کو اکائیوں میں پڑھا جاتا ہے۔

۶۱۹۷۹ سین کیو ھیا کو نانا جو کو せんきゆうひやくななじゆうく。

۶۱۹۴۷ سین کیو ھیا کو یون جو نانا せんきゆうひやくよんじゆうなな

۲۰۰۲ نی سین نی にせんに

۵۰۶۱۲ گو مان رو پیا کو جو نی ごまんろつぴやくじゆうに

۹. جانوروں اور پرندوں کے لئے عدد کے بعد ہی کی / بی کی / پی کی کا لفظ استعمال کیا جاتا ہے.

ایک (جانور) اِپّی کی　　いっぴき

دو (جانور) نی ہی کی　　にひき

تین (جانور) سان بی کی　　さんびき

دس (جانور) جِپّی کی　　じっぴき

(کتنے جانور) نان بی کی　　なんびき

۱۰. بوتل اور گلاس جیسی لمبی چیزوں کے لئے ہُن / پُن / بُن استعمال کرتے ہیں. مثلاً

ایک (بوتل) اِپُن　　いちほん
دس بوتلیں جِپّن　　じっぽん

دو بوتلیں سان بُن　　にほん
کتنی بوتلیں نان بُن　　なんぼん

تین (بوتلیں) سان بُن　　さんぼん

۱۱. کتابوں اور رسالوں کے لئے ساتسو مستعمل ہے.

ایک (کتاب)	اِتساتسو	いつさつ
دس (کتابیں)	جِتساتسو	じつさつ
کتنی (کتابیں)	نان ساتسو	なんさつ

۱۲۔ کاغذ، چادر، ملبوسات اور کپڑوں جیسی اشیاء کے لئے مائی مستعمل ہے۔

ایک (کاغذ)	اِی چی مائی	いちまい
تین (کاغذ)	سان مائی	さんまい
دس (کاغذ)	جُو۔مائی	じゅうまい
کتنے (کاغذ)	نان مائی	なんまい

دس عدد کاغذ دیجئے — جُو۔مائی کامی او کُدَسائی

じゅうまいかみをください。

۱۳۔ کپ جیسی اشیاء کے لئے ہائی / بائی / پائی مستعمل ہے۔

ایک (کپ)	اِپّائی	いつぱい
دو (کپ)	نی ہائی	にはい
کتنے (کپ)	نان بائی	なんばい

تین کپ چائے دیجئے　　سان بائی او چا او کدَ سائی

さんばいおちやをください。

۱۴۔ جوتوں کے جوڑوں کے لئے سوکو / زوکو استعمال کرتے ہیں۔

ایک جوڑا جوتے	اِسّوکو	いつそく
تین جوڑا جوتے	سان زوکو	さんぞく
کتنے جوڑے	نان زوکو	なんぞく

۱۵۔ صابن کی ٹکّی اور میزوں کے لئے کو مستعمل ہے۔

ایک (میز)	اِکّو	いつこ
دس (میزیں)	جِکّو	じつこ

کتنی (میزیں)	نان کو	なんこ

۱۶. منزل کے لئے کائی / گائی

پہلی منزل	اِکّائی	いつかい
تیسری منزل	سان گائی	さんがい
کونسی منزل	نان کائی	なんかい

تیسری منزل پہ لائبریری ہے: توشوکان وا سان گائی دے آریماس

としよかんはさんがいにあります。

۱۷. عمارتوں کے لئے کین / گین

ایک (عمارت)	اِکّین	いつけん
تین (عمارتیں)	سان گین	さんげん
کتنی (عمارتیں)	نان گین	なんげん

یہاں کتنے گھر ہیں؟ کو کو دے نان گین اوچی گا آریماس کا؟

ここになんげんうちがありますか。

۱۸۔ ٹکڑے ظاہر کرنے کے لئے کیرے کا لفظ مستعمل ہے۔ کیرے کے معنی ٹکڑے کے ہیں۔

اس کی گنتی مذکورہ بالا مثالوں سے مختلف ہے۔

ایک ٹکڑا	ہی تو کیرے	ひとき れ
دو ٹکڑے	فوتا کیرے	ふたきれ
تین ٹکڑے	می کیرے	みきれ
چار ٹکڑے	یو کیرے	よきれ
پانچ ٹکڑے	اِتسو کیرے	いつきれ
چھ ٹکڑے	مو کیرے	むきれ
سات ٹکڑے	نانا کیرے	ななきれ

آٹھ ٹکڑے	یاکیرے	やきれ
نو ٹکڑے	کیوکیرے	きゆうきれ
دس ٹکڑے	توکیرے	じゆつきれ

۱۹۔ دس تک اشیاء کو گننے کے لئے مندرجہ ذیل الفاظ بھی استعمال ہوتے ہیں۔۔

ایک	ہی توتسو	ひとつ
دو	فوتاتسو	ふたつ
تین	می تسو	みつ
چار	یوتسو	よつ
پانچ	اتسوتسو	いつつ
چھ	موتسو	むつ
سات	ناناتسو	ななつ

آٹھ	یاتسو	やつ
نو	کوکونوتسو	ここのつ
دس	توٗ	とう

چند الفاظ

نصابی کتاب	کیوکاشو	きようかしよ
لفظ	کوتوبا	ことば
حرف (شکل)	جی	じ
ڈکشنری	جی بی کی	じびき
—	جی تِن	じてん

سبق ۲۹

یوکو / خوب

وُہ خوب پڑھ رہا ہے۔ کارے وا یوکو بین کیو شی تے ای ماس

かれはよくべんきようしています。

یوکوری / آہستہ آہستہ

آہستہ آہستہ کھایئے گو یوکوری تابے تے کدَسائی

ごゆつくりたべてください。

تائی ہین / بہت

یہ کتاب بہت مشکل ہے۔ کونو ہن وا تائی ہین موزو کاشی دس

このほんはたいへんむずかしいです。

کاناری / تھوڑی سی

صبح تھوڑی سی بارش ہوئی کے سا کاناری آمے گا فُتا

けさ、かなりあめがふつた。

ہی دوای / بہت سخت

کل رات بہت سخت زلزلہ آیا تھا۔ یوبے وا ہی دوا ای جی شن دشتا

ゆうべはひどいじしんでした。

آماری / بہت زیادہ منفی معنوں میں
وہ کمرہ بالکل صاف ستھرا نہیں تھا۔ آنو ھیا وا آماری کیرے دیوانا گتّا

あのへやはあまりきれいではなかつた。

زین زین / بالکل نہیں
وہ شخص بالکل صحت مند نہیں تھا۔ آنو کاتا وا زین زین گین کی دیوانا کتّا

あのかたはぜんぜんげんきではなかつた。

مادا / ابھی
کیا یہ ڈکشنری ابھی نئی ہے؟ کونو جی بی کی وا مادا آتاراشی دس کا

このじびきはまだあたらしいですか。

ہاں، ابھی نئی ہے۔ ہائی، مادا آتاراشی دس

はい、まだあたらしいです。

ابھی میں نے نہیں کھایا　　　ماداتابے ماسین دشتا

まだたべませんでした。

موا/ابھی

کیا آپ ابھی چائے پی چکے؟　　　اوچاواموتو نومی ماشتا کا؟

おちやはもうのみましたか。

ہاں، میں ابھی پی چکا　　　ہاں، موتو نومی ماشتا

はい。もうのみました。

ہاکیرّی / واضح صاف

وہ صاف واضح نہیں لکھتا　　　کارے واہاکیرّی کاکی ماسین

かれははっきりかきません。

اِشّوکین مے / پوری تندہی کے ساتھ۔

تم پوری تندہی سے نہیں پڑھتے ہو　　　اناتا وا اِشّوکین مے بین کیو شی ماسین۔

あなたはいつしようけんめいべんきよう
しません。

سُوکّاری / مکمل طور پر
ہم انگریزی مکمل طور پر سمجھتے ہیں۔ وتاشی تاچی وا اے گو سوکّاری وکاریماس

わたしたち は えいご すっかり わかります。

زتوّ / مسلسل۔ سیدھا
وُہ صبح سے مسلسل کام کر رہا ہے۔ کارے وا آسا کارا زتوّ ہاتُاراکی ماس

かれはあさからずつとはたらいています。

یہ سڑک سیدھی اسٹیشن کو جاتی ہے۔ کونو دورو وا زُتوّ اے کی نی دے ماس

この どうろ は ずっと えき に でます。

مِن نا / سب
ڈبل روٹی بھی، مٹھائی بھی، پھل بھی سب خرید لئے
پان مو اوکاشی مو کُدَامونو مو مِن نا کا ای ماشتا

パンもおかしもくだものもみんなかいました

سب حضرات
مِن ناسان

みなさん。

گورو / تقریباً

مَیں تقریباً ایک بجے جاتا ہوں۔ وتاشی وا اِی چی جی گورُنی اِی کی ماس

わたしはいちじごろにゆきます。

وُہ تقریباً کب واپس آئے گا۔ کارے وا اِتسو گورو کا اے ری ماس کا؟

かれはいつごろかえりますか。

گورائی / تقریباً

اسٹیشن تک تقریباً ایک گھنٹہ لگتا ہے۔ اے کی مادے اِی چی جی کان گورائی گا کاری ماس

そきまていつじかんぐらいがかります。

ہسپتال تک کتنا وقت لگتا ہے۔ بیوان مادے دونو گورائی گا کاری ماس کا؟

びょういんまてどのぐらいかかりますか。

تارازو / تھوڑا سا کم

یونیورسٹی تک ایک گھنٹے سے تھوڑا سا کم وقت لگتا ہے۔ دائی گاکو مادے اِی چی جی کان تارازو گا کاری ماس

だいがくまていちじかんたらずかかります。

چی کاکو/تقریباً

سینما گھر تک تقریباً دو گھنٹے لگتے ہیں. اتے گا کان مادے ای چی جی چی کاکو کا کاری ماس.

えいがかんまていちじかんちかくかかります。

اتسومو/ہمیشہ

وہ ہمیشہ چائے پیتا ہے. کارے وا اتسومو اوچا او نومی ماس

かれはいつもおちやをのみます。

ہو/طرف

میرا اسکول تمہارے گھر کی طرف ہے. وتاشی نو گاکو وا اناتا نو اوچی نو ہو دس

わたしのがつこうはあなたのうちのほうです。

ہن تونی/واقعی

وہ واقعی اچھا آدمی ہے. کارے وا ہن تونی ای ہی تو دس

かれはほんとうにいいひとてす。

یو نو/کے استعمال کے لئے

طالب علموں کے استعمال کے لئے کتابیں۔ گاکوسے یو نو ہن

がくせいようのほん。

بچوں کے استعمال کے لئے جرابیں۔ کودومو نو یو نو کتسوشتا

こどもようのくつした。

اِیشّونی / کے ساتھ

وہ کس کے ساتھ گھر واپس جاتا ہے۔ کارے وا دونا تا تو اِشّونی اوچی اے کا اے ری ماس

かれはどなたといつしよにうちへ

かえりますか。

نانی / کیا

آپ کیا چاہتے ہیں؟ انتا وا نانی گا ہوشی دس کا؟

あなたはなにがほしいですか。

کیا موجود ہے۔ نانی گا آریماس کا؟

なにがありますか。

آپ کس مضمون کے استاد ہیں؟ انتا وا نانی سین سے دس کا؟

あなたはなにのせんせいですか。

نی وا / میں

کمرے میں علی صاحب نہیں ہیں۔ ھیانی وا آری سان گا ای ماسین

へやにはアリさんはいません。

پاکستان میں ساکورا نہیں ہیں۔ پاکی سوتان نی وا ساکورا گا آریماسین

パキスタンにはさくらがありません。

مائے / سامنے

گھر کے سامنے کیا ہے؟ ادچی نو مائے نائی گا آریماس کا؟

うちのまえになにがありますか。

سوبا / قریب۔ نزدیک۔ قرب جوار

میرا گھر یونیورسٹی کے قریب ہے۔ وتاشی نو ادچی وا دائی گاکو نو سوبا نی آریماس

わたしのうちはだいがくのそばにあります。

اونا جی / ایک جیسا یکساں

میں اور تم ایک ہی کمپنی میں
کام کر رہے ہیں.

وتاشی تو اناتا وا اوناجی کا ای شانی
تسومے تے ای ماس.

わたしとあなたはおなじかいしやに

つとめています。

چیگاؤ/ مختلف

میں اور وہ مختلف کمپنی میں
کام کرتے ہیں.

وتاشی تو اناتا وا چیگاؤ کا ای
شانی تسومے تے ای ماس

わたしとあなたはちがうかいしやに

つとめています。

تاکوسان/ بہت سا

بہت سا کھائیے.

تاکوسان تابے تے کدسائی

たくさんたべてください。

ماموناکو/ ابھی تھوڑی دیر میں

ابھی تھوڑی دیر میں گاڑی
سٹی بویا چلی جائے گی.

ماموناکو دین شا واشی بویا نی
مائی ری ماس

まもなくてんしやはしぶやにまいります。

مائے/ پہلے

وہ تین گھنٹے پہلے چلا گیا۔ کارے وا سان جی کان مائے نی ای کی ماشتا

かれはさんじかんまえにゆきました。

آتو / بعد

وہ دو گھنٹے بعد آئے گا۔ کارے وا نی جی کان آتو ڈے کورو ڈے شو

かれはにじかんあとにくるでしよう。

سوشی تے / اور پھر

وہ نہیں آیا اور پھر میں گھر واپس چلا گیا۔

کارے وا کی ماسین دشتا سوشی تے وتاشی وا اوچی اے کا اے ری ماشتا

かれはきませんでした。そしてわたしはうちへかえりました。

نادو / وغیرہ یا / اور

سیب اور سنگترے اور کیلے اور انگور اور آڑو وغیرہ، رنگو یا می کان یا بانانا یا، بودو یا مومو نادو۔

りんごやみかんやバナナやぶどうなど。

دائی تائی / تقریباً۔ اندازاً

اس کی تقریباً کتنی قیمت ہوگی؟ کورے وا دائی تائی ای کو را دے شو کا

これはだいたいいくらでしようか。

دان دان / تبدریج

میری جاپانی تبدریج بہت اچھی ہوگئی.
وتاشی نو نی ہن گو وا دان دان
وتاشی نو نی ہن گو وا دان دان تو ستے موجو زو نی ناریماشتا

わたしのにほんごはだんだんじようずに
なりました

فوتسو نی / حسب معمول عام طور پر

ہم ناشتہ عام طور پر آٹھ بجے کرتے ہیں.
وتاشی تاچی وا آسا گوہان او ہاچی جی نی تابے ماس

わたしたちはあさごはんを8じにたべます。

کا نارازو / یقیناً

وہ یقیناً اس وقت پڑھ رہا ہوگا.
ای ما کارے وا کا نارازو بین کیو شی تے ابرو دے شو

いまかれはかならずべんきようしている
でしよう。

تابون / شاید

شاید میں نہ جاسکوں　　　تابون وتاشی وا اِی کے ماسین

たぶんわたしはゆけません。

تادا / صرف

صرف تم ہی میرے دوست ہو۔　　انا تا وا تاشی نو تادا ہی توری نو یوجن دیس

あなたはわたしのただひとりのゆうじんです。

تاشی کا (نی) / یقیناً

یہ یقینی امر ہے۔　　　کورے وا تاشی کا دیس

これはたしかです。

وہ یقیناً چالیس سال کا ہے۔　　کا رے وا تاشی کا نی یون جو نی نتّے ای رو

かれはたしかによんじゆうになつている。

مَتا کو / بالکل مکمل طور پر

یہ بالکل وہی ہے۔　　　کورے وا متّا کو اوناجی دس۔

これはまつたくおなじです。

ھی جو نی / بہت زیادہ

وہ بہت ہی زیادہ صحت مند ہے۔ کارے واہی جوٗ نی گین کی دس

かれはひじようにけんきてす。

تاای تے / تقریباً حسب معمول۔ عام طور پر

اس بیماری میں آدمی عام طور پر کونو بیوٗ کی دے ہی تو تاچی
مرجاتے ہیں۔ وا تاای تے شی نوٗ

このびようきてひとびとはたいていしぬ。

جسّائی / واقعتہً حقیقتہً

وہ واقعی (حقیقی طور پر) واقع ہوا۔ سورے وا جسّائی آتّا کوتو دس

それはじつさいにあつたことてす。

دیوا / پہ۔ بہرحال۔

پھر ٹھیک ہے۔ آپ کا جانا دیوا یورو شی دس اناوا وای کو
ضروری نہیں۔ ہی تسو یوگا آریماسین

てはよろしいてす。あなたはゆくひつよう

がありません。

چوتدو / بالکل۔ پورا

یہ بالکل ٹھیک ہے۔ کورے واچودو وای دس

これはちようどいいてす。

وزن پورے دو کلو ہے۔ مے کا تا واچودو نی کی رو دس

めかたはちようどにキロてす。

سُوگو / فوراً

اگر وہ آئے تو مجھے فوراً کارے گا کی تارا سو گو وتا شی
ٹیلی فون کیجئے۔ نی دین وا او کدُ سائی

かれがきたらすぐわたしにてんわをください。

ابھی تین بجنے والے ہیں۔ مو سُوگو سان جی دا

もうすぐさんじだ。

یا ہاری / آخر کار۔ بھی

بالآخر کر دیا یا ہاری یاری ماشتا

やはりやりました。

بے تسوُنی / علیٰحدہ۔ بالخصوص

اسے علیحدہ رکھیئے   کورے وا بے تسونی شی تے

これはべつにして。

مجھے بالخصوص کوئی کام نہیں.   بے تسونی یوجی مونائی

べつにようじもない。

ہوکانی / اس کے علاوہ اور بھی. دوسرے

اس کے علاوہ اَور بھی ہیں.   ہوکانی موآریماس

ほかにもあります。

کیا کوئی اور سوال نہیں ہے؟   ہوکانی شی تسومون گا آریماسین کا؟

ほかにしつもんはありませんか。

دوسرے لوگ   ہوکانوہی توتاچی

ほかのひとたち。

کون نا۔ کونّا / ایسا

مَیں نے ایسا آدمی نہیں دیکھا   وتاشی واکونّا ہی تو اومی ناکتّا

わたしはこんなひとをみなかつた。

اسی طرح سونا (سون نا) اور آن نا (آنّا) بھی بنایا جا سکتا ہے.

زین بو/سب

وہ سب کھا گیا. کارے وا زین بو تابے ماشتا

かれはぜんぶたべました。

توکی دوکی/کبھی کبھی

مَیں کبھی کبھی کھیلنے کیلئے جاتا ہوں. وتاشی وا توکی دوکی آسوبی نی ای کی ماس

わたしはときどきあそびにゆきます。

تامانی۔ مارے نی/کبھی کبھی لیکن بہت ہی کم

وہ کبھی کبھی (بہت کم) چائے پیتا ہے. کارے وا تامانی او چا او نومی ماس.

かれはたまにおちやをのみます。

اتسو/کب

وہ کب واپس گیا. کارے وا اتسو کا اے ری ماشتا کا؟

かれはいつかえりましたか。

اتسو مادے/کب تک

آپ ٹوکیو میں کب تک رہیں گے۔؟

اناتا وا اتسو مادے توکیو نی سومی ماس کا؟

あなたはいつまてとうきように すんでいますか。

اتسو کا/ کسی وقت

میں نے اسے کسی وقت ٹیلی ویژن پر دیکھا تھا۔

وتاشی وا اتسو کا کارے او تے رے بی دے می ماشتا

わたしはいつかかれをテレビてみました。

اتسو دے مو/ جب بھی

جب بھی (چاہیں) تشریف لائیں۔

اتسو دے مو ای راشی تے کُدسائی

いつてもいらつしてください。

نازے۔ دتوشی تے/ کیوں۔

وہ کیوں نہیں آیا۔

کارے وا نازے کی ماسین دشتا

かれはなざかきませんてした。

اس نے کیوں نہیں کھایا۔

کارے وا دوشی تے تابے ماسین دشتا

かれはどうしてもたべませんてした。

ہوتوندو / تقریباً
وہ کام تقریباً ہو چکا ہے۔ سونوشی گوتو وا ہوتوندو دے کی تے ایماس

そのしごとはほとんどできています。

تونارى / اگلا
میرا گھر استاد کے گھر سے اگلا ہے۔ وتاشی نواُچی وا سین سے نو اُچی نو تونارى دیس

わたしのうちはせんせいのうちの

となりです。

ماسّوگو / جلدی فوراً
مَیں فوراً جاتا ہوں / آتا ہوں وتاشی وا ماسّوگو اِی کی ماس / کی ماس

わたしはまつすぐゆきます。

اى کو را دس کا / کیا قیمت ہے۔
تین کتابوں کی کیا قیمت ہے؟ سان ساتسو ہن وا اى کو را دس کا؟

ほんさんさつていくらですか。

دوچّی - دوچی را / کونسا
کونسا ٹھیک ہے۔ دوچّی / دوچی را گا اى دِس کا؟

どつち／どちらがよいですか。

سبق ۳۰

ٹیلی فون پر. てんわて。

ہیلو! ہیلو! کیا یہ اسلم صاحب کا گھر ہے؟

もしもし、アスラムさんのおたくですか。

いいえ、ちがいます。 نہیں، یہ مختلف ہے.

しつれいしました。 معذرت خواہ ہوں.

ہیلو! ہیلو! کیا یہ اسلم صاحب کا گھر ہے؟

もしもし、アスラムさんのおたくですか。

はい、そうです。 ہاں، یہی ہے.

مَیں امین ہوں. اسلم صاحب کو بلا دیجئے.

わたしはアミンですが、アスラムを
よんていただけませんか。

はい、ちよつとおまち ہاں، ذرا انتظار کیجئے.

ください。

کون صاحب ہیں؟

どなたさまですか。

آپ کا کیا نام ہے؟

あなたのおなまえは。

میں امین ہوں.

わたしはアミンです。

میں نے آپ کو انتظار کی زحمت دی.

おまたせしました。

کوئی بات نہیں.

どういたしまして。

ہیلو! ہیلو! آواز اچھی طرح سنائی نہیں دے رہی

もしもし、よくきこえません。

دوبارہ ٹیلی فون کیجئے.

もういちどおねがいします。

بہت بہت شکریہ. خدا حافظ.

どうもありがとうございました、さようなら。

اس وقت گھر پر نہیں ہیں. کیا آپ بعد میں دوبارہ ٹیلی فون کریں گے

いまおりませんので、あとでもういちど

でんわをかけてくださいませんか。

میں یہاں سے ٹیلی فون کروں گا۔ ٹیلی فون نمبر بتا دیجئے

こちらからかけます。でんわばんごう

をおしえてください

میں بتا دوں گا/پیغام پہنچا دونگا۔

つたえます。

۲۔ ہوٹل　　ホテル

روز بخیر، میں پاکستانی ہوں

こんにちわ。わたしは

パキスタンじんです。

کیا آپ انگریزی جانتے ہیں۔

あなたはえいごがわかりますか。

にほんごで

آپ جاپانی میں بات کیجئے۔

はなしてください。

میری جاپانی کمزور ہے۔

わたしのにほんごはへたです。

کیا کوئی اچھا کمرہ ہے۔

よいへやがありますか。

ہاں، ہے کتنے دن ٹھہریں گے

はい。あります。いつまでおとまりです

میرا دو دن ٹھہرنے کا ارادہ ہے.

わたしはふつかとまるつもりです。

آج جمعہ ہے. ہفتے تک ٹھہرنے کا ارادہ ہے

きようはきんようびですから。どようび

までとまるつもり です。

اپنا نام اور پتہ رجسٹر میں لکھ دیجئے

あなたのおなまえとじゆうしよをやどちよう

にかいてくだ さい。

کمرے کا کرایہ روزانہ دو ہزار ین ہے

へや·だいはいちにちせんえんです。

وہ کمرہ جاپانی طرز کا ہے. یا مغربی طرز کا

そのへやはにほんしきのへやですか。

ようしきのへやです か。

ようしきです。 مغربی طرز کا کمرہ ہے

べんじよとふろばは ٹائلٹ اور غسل خانہ کہاں ہے

どこですか。

そこにあります。 وہاں ہیں.

بہت بہت شکریہ۔

どうもありがとうございました。

کوئی بات نہیں۔

どういたしまして。

۳۔ خرید و فروخت

かいもの。

اسلم صاحب پھل خریدنے کے لئے گئے۔

アスラムさんはくだものをかいにゆきました。

ناشپاتی ایک کلو کتنے کی ہے؟

なしはいちキロいくらですか。

ایک کلو کی قیمت دو سو ین ہے

いちキロにひやくえんです。

اچھا، ایک کلو دے دیجئے

では、いちキロください。

اسلم صاحب پھر ڈیپارٹمنٹ سٹور چلے گئے

それからアスラムさんはデパートにゆきました。

میں جوتے خریدنا چاہتا ہوں

です。

وہاں پڑے ہیں۔ دیکھ لیجئے

そこにあります。ごらんになつてください。

ایک جوڑا جوتوں کی کیا قیمت ہے

いつそくいくらですか。

いちまんえんです。 دس ہزار ین ہے۔

ذرا مہنگا ہے۔ کیا اس سے سستا بھی ہے۔

ちよつとたかいですね。もつとやすい
のもありますか。

はい、あります。 ہاں، ہے

یہ آٹھ سو ین کا ہے۔

これははつぴやくえんです。[illegible]

اچھا، یہی دے دیجئے

じや、これをください。

اسلم صاحب نے آٹھ سو ین ادا کئے

アスラム さんははつぴやくえんをはらつて

اور جوتا خرید لیا.

۴. ڈاکخانہ　ゆうびんきょく。

میں یہ پیکیٹ پاکستان بھیجنا چاہتا ہوں
このこづつみをパキスタンへおくりたいのですが。
کتنے پیسے لگیں گے.　いくらかかりますか。

یہاں پیکیٹ نہیں لئے جاتے
こづつみはここではとりあつかいません。
دوسری کھڑکی کی طرف لے جائیے　つぎのまどぐちにもっていってください。
کیا ایسا ہے.　そうですか。

معذرت خواہ ہوں.　しつれいしました。

بیس ین والی پانچ ٹکٹیں اور دس پوسٹ کارڈ دے دیجئے.
にじゆうえんきつてごまいとはがきをじゆうまいください

کیا سمندری ڈاک ہے یا ائیر میل

ふなびんですか。こうくうびんですか。

ائیر میل جلدی پہنچا دیتی ہے۔

こうくうびんのほうがはやくつきます。

کیا آپ اسے رجسٹر کریں گے یا عام ڈاک کے ذریعہ بھیجیں گے

かきどめにしますか。ふつうにしますか。

رجسٹرڈ کریجئے

かきどめにしてください。

انچارج کلرک نے پیکٹ کا وزن کیا۔

かかりのひとはこづつみをはかり
にかけました。

وزن پورے دو کلو تھا۔

めかたはちょうどにキロありました。

دو ہزار ین لگ گئے۔

にせんえんかかりました。

۵۔ اسٹیشن پر

えきて。

یہاں اسٹیشن کی معلومات کی جگہ ہے

ここはえきのあんないじょです。

ناگویا کا ٹکٹ کہاں سے ملے گا

なごやゆきのきつぷはどこでかえますか。

ごばんのまどぐちです。 کھڑکی نمبر ۵

ناگویا کے لئے اگلی ٹرین کس وقت جائیگی

つぎのなごやゆきはなんじにでますか。

じゆうじです。 دس بجے جائے گی۔

ناگویا کس وقت پہنچے گی

なごやになんじにつきますか。

وہ ایکسپریس ہے۔ اِس لئے بارہ بجے پہنچ جائے گی۔

それはきゆうこうですから、じゆうじにつきます。

きつぷをいちまいください。 ایک ٹکٹ دے دیجئے

ایک ہزار پانچ سو ین

せんごひやくえんです。

افعال

فعل منفی　　فعل امر تے شکل　　فعل

فعل نہی کی ابتدائی شکل، فعل جاری کی ابتدائی شکل

دینا۔ پیش کرنا

あげる　あげて　あげない

کھولنا

あける　あけて　あけない

دھونا۔ صاف کرنا

あらう　あらつて　あらわない

کھیلنا

あそぶ　あそんで　あそばない

ضرب لگنا

ぶつかる　ぶつかつて　ぶつからない

مارنا۔ ضرب لگانا

ぶつける　ぶつけて　ぶつけない

ちじむ　ちじんで　ちじまない　سکڑنا

سیکڑنا —

ちじめる　ちじめて　ちじめない

گرنا. بکھرنا

ちる　ちつて　ちろない

بغل گیر ہونا

だく　だいて　だかない

ملنا

あう　あつて　あわない

باہر نکلنا. جانا

でかける　でかけて　でかけない

ہٹانا

どける　どけて　どけない

ہٹنا

どく　どいて　どかない

ہرانا

ふる　ふつて　ふちない

کانپنا

ふるえる　ふるえて　ふるえない

شروع ہونا

はじまる　はじまつて

はじまらない
شروع کرنا

はじめる　　はじまつてはじまらない

پہننا (پتلون اور جوتے)

はく　はいて　はかない

محنت کرنا۔ کام کرنا

はたらく　はたらいて　はたらかない

کھینچنا

ひく　ひいて　ひかない

چھیڑنا۔ تنگ کرنا

いじめる　いじめて　いじめない

گرانا۔ ڈالنا

いれる　いれて　いれない

جانا

いく　いつて　いかない

ہونا

いる　いて　いない

کہنا

いう　いつて　いわない

کرنا

いたす　いたして　いたさない

かんじる	かんじて	かんじない	محسوس کرنا
かりる	かりて	かりない	اُدھار لینا
かす	かして	かさない	اُدھار دینا
かう	かつて	かわない	خریدنا
かわる	かわつて	かわらない	تبدیل کرنا
けす	けして	けさない	بجھانا
きく	きいて	きかない	سنا
きめる	きめて	きめない	فیصلہ کرنا
きる	きつて	きらない	پہنا
くらべる	くらべて	くらべない	مقابلہ کرنا

شکست کھانا

まける　まけて　まけない

تلاش کرنا

みつける　みつけて　みつけない

رونا

なく　ないて　なかない

سونا

ねる　ねて　ねない

سوار ہونا

のる　のって　のらない

اوپر چڑھنا

のぼる　のぼって　のぼらない

بھیگنا

ぬれる　ぬれて　ぬらない

اچھلنا۔ ناچنا

おどる　おどって　おどらない

رکھنا

おく　おいて　おかない

ならぶ　ならんで　ならばない　قطار بنانا

おくる	おくって	おくらない	بھیجنا
おしえる	おしえて	おしえない	پڑھانا
おす	おして	おさない	دھکیلنا
さがす	さがして	さがさない	ڈھونڈنا
さく	さいて	さかない	کھلنا
おわる	おわって	おわらない	ختم ہونا
しぬ	しんで	しなない	مرنا
する	して	しない	کرنا
とぶ	とんで	とばない	اڑنا
とまる	とまって	とまらない	ٹھہرنا۔ قیام کرنا

つかう	つかって	つかわない	استعمال کرنا
つづく	つづいて	つづかない	جاری کرنا
うむ	うんで	うまない	جننا، جنم دینا
うまれる	うまれて	うまらない	پیدا ہونا
うる	うって	うらない	بیچنا
うたがう	うたがって	うたがわない	شک کرنا
うたう	うたって	うたわない	گانا
わらう	わらって	わらわない	ہنسنا
わすれる	わすれて	わすれない	بھولنا
わたる	わたって	わたらない	عبور کرنا، طے کرنا

やめる	やめて	やめない	ترک کرنا
やむ	やんで	やまない	رک جانا. ٹھہرنا
やる	やって	やらない	کرنا
やせる	やせて	やさない	کمزور ہونا. دبلا ہونا
よぶ	よんで	よばない	آواز دینا. بلانا
あるく	あるいて	あるかない	چلنا
ぶつ	ぶって	ぶたない	مارنا. ضرب لگانا
たす	たして	たさない	نکالنا
でる	でて	でない	باہر نکلنا
えらぶ	えらんで	えらばない	انتخاب کرنا

ふる	ふって	ふらない	بارش ہونا۔ برف پڑنا
ふとる	ふとって	ふとらない	موٹا ہونا
がんばる	がんばって	がんばらない	بہت کوشش کرنا
はなす	はなして	はなさない	بولنا۔ بات کرنا
はらう	はらって	はらわない	ادا کرنا
はしる	はして	はしらない	بھاگنا
いのる	いのって	いのらない	دعا مانگنا
いそぐ	いそいで	いそがない	جلدی کرنا
かく	かいて	かかない	لکھنا
きる	きって	きらない	کاٹنا

こまる	こまって	こまらない	پریشان ہونا
こむ	こんで	こまない	بھیڑ لگنا
こわす	こわして	こわさない	توڑنا
くばる	くばって	くばらない	بانٹنا
まちがう	まちがって	まちがわない	غلطی کھانا
まつ	まって	またない	انتظار کرنا
みる	みて	みない	دیکھنا
もどる	もどって	もどらない	لوٹنا
もつ	もって	もたない	پکڑنا
なおる	なおって	なおらない	صحت یاب ہونا

なおす	なおして	なおさない	مرمت کرنا
ならう	ならって	ならわない	سیکھنا
のむ	のんで	のまない	پینا
おどろく	おどろいて	おどろかない	حیران ہونا
おこる	おこって	おこらない	ناراض ہونا
しやべる	しやべて	しやべない	باتیں کرنا
すごす	すごして	すごさない	گزارنا
すむ	すんで	すまない	رہنا
たのむ	たのんで	たのまない	التجا کرنا. مانگنا
たつ	たって	たさない	کھڑا ہونا

たたく	たたいて	たたかない	کھٹکھٹانا
とどく	とどいて	とどかない	پہنچنا
とる	とって	とらない	حاصل کرنا
つくる	つくって	つくらない	بنانا
わかる	わかって	わからない	سمجھنا
やすむ	やすんで	やすまない	آرام کرنا
よむ	よんで	よまない	پڑھنا
よろこぶ	よろこんで	よろこばない	خوش ہونا
あつめる	あつめて	あつまらない	اکٹھا کرنا
あせる	あせて	あさない	ملانا

あずける	あずけて	あずけない	ذخیرہ کرنا
ほめる	ほめて	ほめない	تعریف کرنا
いきる	いきて	いきない	زندہ رہنا
かぞえる	かぞえて	かぞえない	گننا
みせる	みせて	みせない	دکھانا
なれる	なれて	なれない	عادی ہونا
にげる	にげて	にげない	بھاگ جانا
のびる	のびて	のばない	بڑھنا
おきる	おきて	おきない	اٹھنا۔بیدار ہونا
しんじる。	しんじて	しんじない	یقین کرنا

کھانا	たべない	たべて	たべる
برداشت کرنا	たえない	たえて	たえる
حاصل کرنا	うけない	うけて	うける
جدا ہونا	わかれない	わかれて	わかれる
تقسیم کرنا حصوں میں	わけない	わけて	わける
جاننا	ぞんじない	ぞんじて	ぞんじる
واپس آنا/جانا	かえらない	かえて	かえる
سوچنا	かんがえない	かんがえて	かんがえる
جواب دینا	こたえない	こたえて	こたえる
غلطی کرنا	まちがえない	まちがえて	まちがえる

まいる	まいって	まいらない	آنا/جانا
しらせる	しらせて	しらせない	اطلاع دینا
しる	しって	しらない	جاننا

لغات

دن مہینے

آج	کیو	きょう
کل	کی نو	きのう
پرسوں	اوتوتوای	おととい
آنے والا کل	آشتا	あした
آنے والا پرسوں	آساتّے	あさって
قبل از دوپہر	گوزین چوُ	ごぜんちゅう
صبح	آسا	あさ
دوپہر	ہیرو ひる	ごご

شام	بان/یوگاتا	ばん/ゆうがた
رات	یورو	よる
آج کی صبح	کے سا	けさ
آج کی شام	کون بان	こんばん
پیر	گیتسُو یوبی	げつようび
منگل	کایوبی	かようび
بدھ	سُوای یوبی	すいようび
جمعرات	موکو یوبی	もくようび
جمعہ	کِن یوبی	きんようび
ہفتہ	دو یوجی	どようび

اتوار	نی چی یوبی	にちようび
یہ ہفتہ	کون شو	こんしゅう
پچھلا ہفتہ	سین شو	せんしゅう
اگلا ہفتہ	رائی شو	らいしゅう
جنوری	ای چی گاتسو	いちがつ
فروری	نی گاتسو	にがつ
مارچ	سان گاتسو	さんがつ
اپریل	یون گاتسو	しがつ
مئی	گو گاتسو	ごがつ
جون	رو کو گاتسو	ろくがつ

جولائی	شی چی گاتسو	しちがつ
اگست	ہاچی گاتسو	はちがつ
ستمبر	کو گاتسو	くがつ
اکتوبر	جو گاتسو	じゅうがつ
نومبر	جو ای چی گاتسو	じゅういちがつ.
دسمبر	جو نی گاتسو	じゅうにがつ
یہ مہینہ	کون گے تسو	こんげつ
پچھلا مہینہ	سین گے تسو	せんげつ
اگلا مہینہ	رائی گے تسو	らいげつ
یہ سال	کوتوشی	ことし

پچھلا سال	کیونین	きよねん
اگلا سال	رائی نین	らいねん
آدھا سال	ہان توشی	はんとし

سال کے چار موسم

بہار	ہارو	はる
خزاں	آکی	あき
موسم گرما	ناتسو	なつ
موسم سرما	فویو	ふゆ

انسانی اعضاء

چہرہ	کااو	かお
سر	آتاما	あたま

آنکھ	مے	め
کان	می می	みみ
ناک	ھَنَا	はな
منہ	کوچی	くち
دانت	ہا	は
زبان	شِتا	した
ہونٹ	کوچی بیرو	くちびろ
چھاتی. سینہ	موسنے	むね
دِل	کوکورو	こころ
پیٹ	ہارا/اوناکا	はら/おなか

あし	آشی	ٹانگ اور پاؤں
ゆび	یُوبی	انگلی
うて	اُودے	بازو
かた	کاتا	کندھا
おやゆび	اویایوبی	انگوٹھا
て	تے	ہاتھ
ほね	ہونے	ہڈی
まつげ	ماتسوگے	پلکیں
まゆげ	مایوگے	ابرو
かかと	کاکاتو	ایڑی

گھٹنا	ہی زا	ひざ
کہنی	ہی جی	ひじ
گردن	کوبی	くび
سر کے بال	کامی	かみ
دوسرے بال	کے	け

جانور اور پرندے

مچھلی	ساکانا	さかな
مرغ	نیواتوری	にわとり
بکرا	یاگی	やぎ
سؤر	بوتا	ぶた

کتا	ای نو	いぬ
بلی	نے کو	ねこ
گائے	اُوشی	うし
چوہا	نے زومی	ねずみ
ہاتھی	زوؔ	ぞう
اُونٹ	راکودا	らくだ
گھوڑا	اُوما	うま
کبوتر	ھاتو	はと
چڑیا	سُوزُومے	すずめ
کوّا	کاراسو	からす

سواریاں

سائیکل	جی تین شا	じてんしゃ
کار	کُورُوما	くるま
ٹیکسی کار	تاکوشی	タクシー
بس	باسو	バス
گاڑی	دین شا	でんしゃ
زیر زمین ریلوے	چی کاتے تسّو	ちかてつ
بحری جہاز	فُونے	ふね
ہوائی جہاز	ہی کوکی	ひこうき

دکانیں

کتابوں کی دکان	ہُن یا	ほんや
پرانی کتابوں کی دکان	فورو ہُن یا	ふるほんや
مٹھائی کی دکان	اوکاشی یا	おかしや
سگریٹ اور تمباکو کی دکان	تاباکو یا	たばこや
گوشت کی دکان	نی کو یا	にくや
جوتوں کی دکان	کوتسو یا	くつや
چاول کی دکان	کومے یا	こめや
کپڑے کی دکان (ملبوسات)	یوفُکو یا	ようふくや
دھوبی کی دکان	سین تاکو یا	せんたくや
تھیلوں کی دکان	کابان یا	かばんや

سبزی کی دکان	یااویا	やおや
پبلک باتھ	اوفورویا	おふろや
کانی شاپ	کِستاتین	きつさてん

کھانے کی اشیاء

روٹی	پان	パン
چاول	کومے	こめ
پکے ہوئے چاول	گوہان	ごはん
مٹھائی	اوکاشی	おかし
چائے	کوچا	こうちや
کافی	کو-ہی-	コーヒー
انڈا	تاماگو	たまご

گوشت	نی کو	にく
سبزی	یاسای	やさい
سلاد	سارادا	サラダ
پانی	می زو	みず
گائے کا گوشت	گیونی کو	ぎゅうにく
سؤر کا گوشت	بوتانی کو	ぶたにく
مرغ کا گوشت	توری نی کو	とりにく
دوپہر کا کھانا	چوشوکو	ちゅうしょく
رات کا کھانا	یوشوکو	ゆうしょく
ناشتہ	چوشوکو	ちょうしょく

صفائی کے آلات

صفائی	سوجی	そうじ
آلات	دوگو	どうぐ
جھاڑن	ہاتاکی	はたき
جھاڑو	ہوکی	ほうき
ردی کی ٹوکری	چیری توری	ちりとり
فرش کو صاف کرنیوالا کپڑا (جھاڑن)	زوکن	ぞうきん
صفائی کرنیوالی مشین	سوجی کی	そうじき

ہسپتال

ہسپتال	بیوان	びょういん

اندرونی بیماریوں کے لئے نزلہ. زکام. سردی. فلوپیٹ	نائی کا	ないか
سرجری	گے کا	げか
آنکھوں کی بیماریاں	گان کا	がんか
کان. ناک اور گلے کی بیماریاں	جی بی کا	じびか
دانت کی بیماریاں	شی کا	しか
بچوں کی بیماریاں	شونی کا	しようにか
جلد کی بیماریاں	ہی فو کا	ひふか
کلنک	شن ریو جو	しんりようじよ
بیماری	بیو کی	びようき
ڈاکٹر کا دفتر	ای ان	いいん

ڈاکٹر صاحب	اوای شاسان	おいしやさん
عام بول چال میں	سین سے	せんせい
نرس صاحبہ	کان گو فوسان	かんごふさん

ڈاک خانہ

ڈاک خانہ	یوبن کیو کو	ゆうびんきよく
خط	تے گامی	てがみ
پوسٹ کارڈ	ہاگاکی	はがき
ٹکٹ	کِتّے	きつて
رجسٹری	کاکی دومے	かきどめ
ایئر میل	کوکوُبن	こうくうびん
منی آرڈر	کاواسے	かわせ

پیکٹ	کوزوتسومی	こづつみ
لفافہ	فوتو	ふうとう
پتہ	جوشو	じゆうしよ
مکتوب الیہ	آتے نا	あてな
تار — ٹیلیگرام	دین پو	てんぽう

کمپنیاں

کمپنی	کاای شا	かいしや
بجلی کی کمپنی	دین کی کاای شا	てんきかいしや
گیس کمپنی	گاسوکاای شا	ガスがいしや
کاروباری کمپنی	شوجی کاای شا	しようじかいしや

بیرونی ممالک سے تجارتی کمپنی	بوُاےکی کاای شا	ぼうえきかいしや
انشورنس کمپنی	ہوکین کاای شا	ほけんがいしや

جگہیں

باغ	کواین	こうえん
اسکول	گاکوٌ	がつこう
ہائی اسکول	کوتوگاکوٌ	こうとうがつこう
مڈل اسکول	چوُگاکوُ	ちゆうがく
پرائمری اسکول	شوگاکوٌ	しようがつこう
عجائب گھر	ہاکوبتسوکان	はくぶつかん
آرٹ گیلری	بی جُتسوکان	びじゆつかん
لائبریری	توشوکان	としよかん

سینما گھر	اے گا کان	えいがかん
ہال	کائی کان	かいかん
ایمبیسی	تائشی کان	たいしかん
وزارتِ تعلیم	مون بوشو	もんぶしょう
وزارتِ خارجہ	گائی موشو	がいむしょう
چڑیا گھر	دوبتسواین	どうぶつえん
کھانے کا ہال	شوکودو	しょくどう
غسل خانہ	اوفوروبا	おふろば
لیٹرین	بین جو	べんじょ
دفتر	جی موشو	じむしょ

آڈیٹوریم	کودو	こうどう
سرائے	ریوکان	りよかん

چند پیشے

شاعر	شی جن	しじん
صحافی	شِن بُن کی شا	しんぶんきしや
عالم فاضل	گاکوشا	がくしや
سیاستدان	سے جی کا	せいじか
ناول نگار	شوسے تسوکا	しようせつか
ماہر فنون لطیفہ	گے جُتسوکا	げいじゆつか
آرٹسٹ	گاکا	がか
وکیل	ہورتسوکا	ほうりつか

موسیقار	اُن گاگوکا	おんがくか
کمپنی کا ملازم	کاای شاان	かいしゃいん
اسٹیشن کا ملازم	اے کی ان	えきいん
سرکاری ملازم	کوموان	こうむいん
کلرک	جی مُوان	じむいん
دفتر کا انچارج	جی موچو	じむちょう
کارخانے کا ملازم	کوان	こういん
دکان کا ملازم	تین ان	てんいん
استاد	کیوان	きょういん
کاروباری آدمی	جتسوگیوکا	じつぎょうか

Japanese URDU READER

日本ご

PROF
MOHAMMAD AMIN

MAKTBA ALQURAISH LAHORE